beurer

HA 80 Pair



DE Digitale Hörhilfen
Gebrauchsanweisung 2
EN Digital hearing amplifiers
Instructions for use 25
FR Aides auditives numériques
Mode d'emploi 47
ES Audífonos digitales
Instrucciones de uso.....70

CE 1639

DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Blutzucker, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Beauty, Massage und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Inhalt

1. Lieferumfang 3
2. Zeichenerklärung 3
3. Warn- und Sicherheitshinweise 5
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 9
5. Gerätebeschreibung 10
6. Inbetriebnahme 11
7. Anwendung 12
8. Reinigung und Pflege 17
9. Zubehör- und Ersatzteile 18
10. Was tun bei Problemen? 18
11. Entsorgung 21
12. Technische Angaben 21
13. Garantie und Service 22

1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass die Geräte und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die an gegebene Kundendienstadresse.

2 x digitale Hörhilfen HA 80
8 x Ohrstöpsel (in unterschiedlichen Größen und Arten)
2 x wechselbarer Akku
1 x Micro-USB Ladekabel
1 x Reinigungsbürste
1 x Trocknungskapsel
1 x Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion
1 x Gebrauchsanweisung



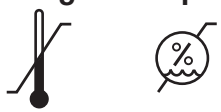
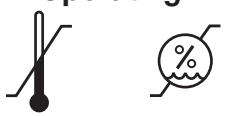
Zum Kennenlernen

Die Hörhilfen dienen zur Unterstützung des Hörvermögens von Menschen. Sie verstärken hierzu Töne und übertragen diese dann auf das Ohr. Die Hörhilfen können organisch bedingte Hörschäden weder vorbeugen noch lindern.
Dennoch bieten sie Ihnen vielfältige Einsatzmöglichkeiten. Egal ob Sie einen Film anschauen möchten, sich mit Freunden unterhalten wollen oder einfach Lust haben im Wald den Klängen der Natur zu lauschen, die Hörhilfen helfen Ihnen dabei Töne lauter und deutlicher zu hören.

2. Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

WARNUNG	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
ACHTUNG	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät.
Hinweis	Hinweis auf wichtige Informationen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
SN	Seriennummer
	Anwendungsteil Typ B
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE 1639	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
EC REP	Bevollmächtigter EU-Repräsentant
	Hersteller

Storage/Transport 	Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit
Operating 	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Verpackung umweltgerecht entsorgen.
IP21	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrechtes Tropfwasser
	Verwendbar bis

3. Warn- und Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- Lassen Sie ihr Gehör unbedingt von einem Arzt oder einem qualifiziertem Hörakustiker untersuchen, bevor Sie die Hörhilfen verwenden. Die Einstellung der Hörhilfen sollte ausschließlich von einem geschulten Experten vorgenommen werden, etwa einem HNO-Arzt, einem Audiologen oder einem qualifiziertem Mitarbeiter im Hörgerätehandel.
- Konsultieren Sie im Falle eines bestehenden oder vergangenen Ohrenleidens Ihren Arzt, bevor Sie die Hörhilfen verwenden.

- Der Einsatz bei von Entzündungen oder Infektionen des Ohres betroffenen Patienten ist NICHT zulässig.
- Benutzen Sie die Hörhilfen NICHT, wenn Sie eine Mittelohrentzündung haben oder an einer Gehörgangsentzündung leiden.
- Wenn Sie beim Tragen der Hörhilfen Schmerzen oder Unwohlsein verspüren, beenden Sie die Anwendung und kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Wenn sich beim Tragen der Hörhilfen Ihr Ohr entzündet, Hautreizungen entstehen oder sich vermehrt Cerumen (Ohrenschmalz) bildet, beenden Sie die Anwendung und kontaktieren Sie Ihren Arzt.
- Stellen Sie die Verwendung der Hörhilfen ein und suchen Sie einen Arzt auf bei:
  - Ausschlag oder Ekzemen an Hautstellen, die mit den Hörhilfen in Berührung kommen. (Die Hörhilfen werden aus hautschonendem Material gefertigt. In seltenen Fällen kann es dennoch zu allergischen Reaktionen kommen, die sich möglicherweise in Form von Ekzemen äußern.)
  - Die Verwendung der Hörhilfen verursacht Ausfluss aus dem Ohr bzw. macht Behandlung des Ohres erforderlich.
  - Das Hörvermögen lässt unvermittelt deutlich nach.
- Wenn Teile der Hörhilfe im Ohr stecken bleiben, suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Versuchen Sie nicht selbst die Teile herauszuholen.
- Stellen Sie die Lautstärke zunächst niedrig ein und erhöhen diese schrittweise, wenn Sie sich an die Hörhilfen gewöhnt haben.
- Stellen Sie die Lautstärketaste NICHT zu hoch ein, da dies über einen längeren Zeitraum hinweg das Hörvermögen zusätzlich schädigen kann.
- Verleihen Sie Ihre Hörhilfen NICHT an andere Personen und verwenden Sie auch keine fremden Hörhilfen. Es drohen Gehörschäden und Infektionen.
- Geben Sie ihre Hörhilfen NICHT zur Verwendung an andere Personen weiter. Die Verwendung einer für eine andere Person hergestellten Hörhilfe kann Gehörschäden verursachen.
- Die Hörhilfen sind NICHT für den Einsatz bei Kleinkindern unter 36 Monaten geeignet.

- Die Diagnose von Gehörproblemen ist bei Kindern besonders schwierig. Kinder sollten nur nach einer eingehenden Untersuchung bei einem HNO-Arzt eine Hörhilfe erhalten.
- Halten Sie die Hörhilfen, das Zubehör und die Akkus von Kindern fern, es besteht Verletzungs- und Verschluckungsgefahr.
- Dieses Gerät ist NICHT dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie die Hörhilfen NICHT in explosionsgefährdeten und gefährlichen Umgebungen.
- Verwenden Sie die Geräte NICHT in sauerstoffreichen Umgebungen und über einen längeren Zeitraum hinweg.
- Wenden Sie sich in folgenden Fällen an den Hersteller:
  - wenn Sie Hilfe bei der Einrichtung, Verwendung oder Pflege der Hörhilfen benötigen oder
  - wenn sich die Geräte im Betrieb unerwartet verhalten oder bei sonstigen Vorfällen.
- Benutzen Sie eine beschädigte Hörhilfe im Zweifelsfall NICHT und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Schalten Sie die Geräte sofort aus, wenn sie defekt sind oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Versuchen Sie in keinem Fall die Hörhilfen selbstständig zu öffnen und/oder zu reparieren. Lassen Sie Reparaturen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchführen. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Hinweise zum Umgang mit Akkus:

- Wenn Flüssigkeit aus einer Akkuzelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- ⚠ Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Akkus verschlucken und daran ersticken. Daher Akkus für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Wenn ein Akku ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Gerät entsorgen.
- Schützen Sie Akkus vor übermäßiger Wärme.
- ⚠ Explosionsgefahr! Keine Akkus ins Feuer werfen.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Akkus vom Gerät trennen.
- Keine Akkus zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Nur in der Gebrauchsanweisung aufgeführte Ladegeräte verwenden.
- Akkus müssen vor dem Gebrauch korrekt geladen werden. Die Hinweise des Herstellers bzw. die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung für das korrekte Laden sind stets einzuhalten.
- Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf (siehe Kapitel 6).
- Um eine möglichst lange Akku-Lebensdauer zu erreichen, laden Sie den Akku mindestens 4 Mal im Jahr vollständig auf.

⚠ ACHTUNG

- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern oder Röntgenstrahlen.
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT beim Baden, Duschen oder Schwimmen.
- Schützen Sie die Geräte vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen, direkter Sonneneinstrahlung und hoher Luftfeuchtigkeit.
- In geschlossenen Fahrzeugen können im Sommer sehr hohe Temperaturen entstehen. Lassen Sie daher Ihre Hörhilfen nie im Auto liegen.
- Setzen Sie die Geräte keinen Erschütterungen aus bzw. lassen Sie sie NICHT fallen.

- Wenn die Hörhilfen ins Wasser fallen, trocknen Sie sie mit einem Tuch ab und lassen Sie sie anschließend von Ihrem Händler überprüfen.
- Versuchen Sie nie, die Hörhilfen in einer Mikrowelle, einem Wäschetrockner oder mithilfe eines Haartrockners zu trocknen. Die Hörhilfen können anderfalls beschädigt werden.
- Verwenden Sie die Hörhilfen NICHT zusammen mit einem Mobiltelefon. (Die Funkwellen von Mobiltelefonen können Störgeräusche oder eine Lautstärkedämpfung verursachen.)
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT während Sie Kosmetika auftragen (z.B. Schminke, Haarspray, Parfüm oder Sonnencreme).
- Tragen Sie die Hörhilfen NICHT während Kurzwellentherapien oder medizinischen Behandlungen, bei denen starke Radiofrequenz- oder Magnetfelder auftreten können.
- Bedienen Sie die Tasten sorgfältig. Drücken Sie NICHT zu fest.
- Führen Sie keine spitzen Gegenstände in die Mikrofonöffnung ein, da das Mikrofon dadurch beschädigt werden kann.
- Berühren Sie den Magneten der Hörhilfe NICHT, da das Gerät dadurch beschädigt werden kann.
- Berühren Sie NICHT das Geräteinnere. Dort befinden sich viele empfindliche Teile, die präzise eingestellt wurden. Stechen Sie auf keinen Fall mit einer Nadel oder einem ähnlichen Gegenstand in das Innere der Hörhilfe.
- Warten Sie die Hörhilfen in regelmäßigen Abständen. Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper zwischen Ohrstöpsel und Lautsprecher befinden, es könnte zu Tonbeeinträchtigungen kommen.

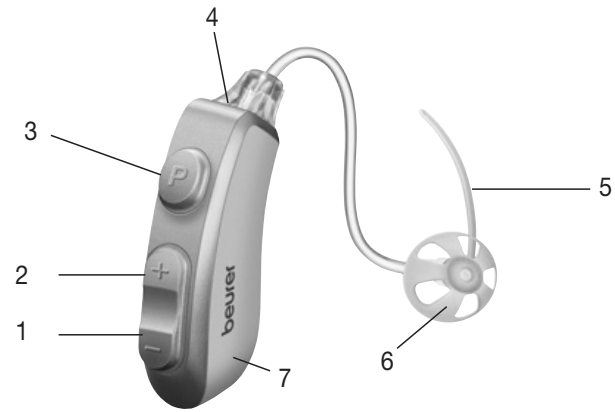
4. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie die Hörhilfen ausschließlich zur Unterstützung des Hörvermögens bei Menschen. Die Geräte sind nur für den in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

5. Gerätebeschreibung

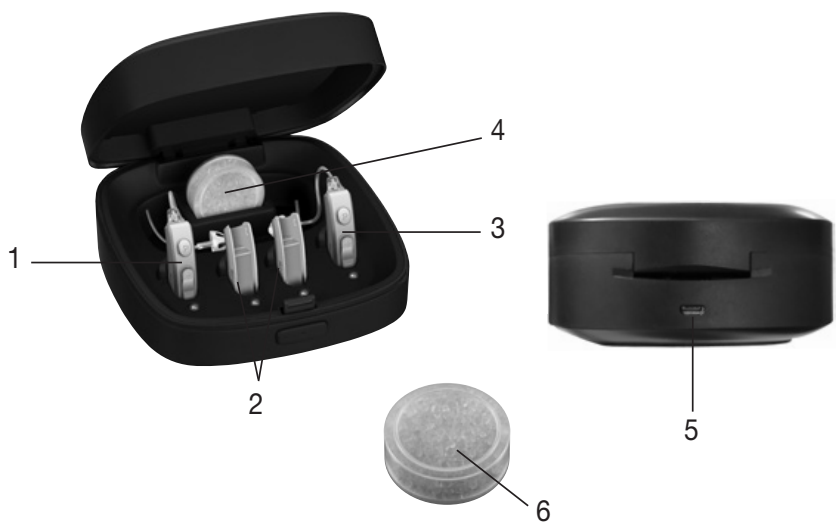
Hörhilfe

1 Minus-Taste
2 Plus-Taste
3 Programmwahltaste
4 Mikrofon
5 Fixierfaden
6 Ohrstöpsel
7 Wechselbarer Akku

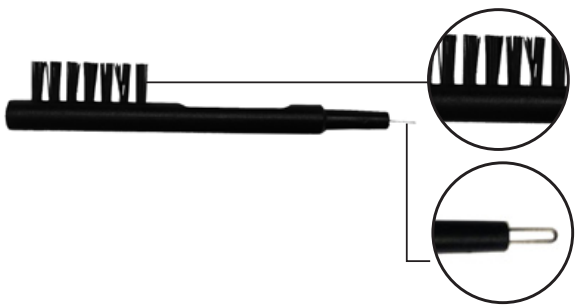


Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion

1 Ladeposition linke Hörhilfe
2 Ladeposition wechselbare Akkus
3 Ladeposition rechte Hörhilfe
4 Aufbewahrungposition für Trockungskapsel
5 Micro-USB-Anschluss
6 Trocknungskapsel



Reinigungsbürste



Bürste
Zur Reinigung der Hörhilfen

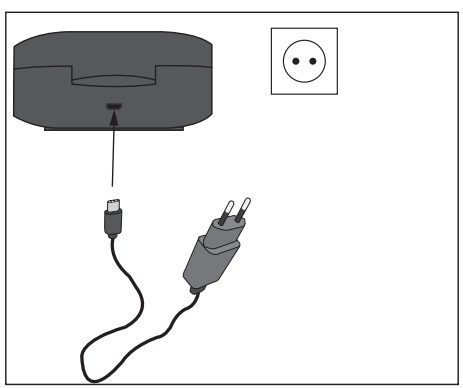
Schlaufe
Zum Entfernen von Ohrenschmalz im Ohrstöpsel

6. Inbetriebnahme

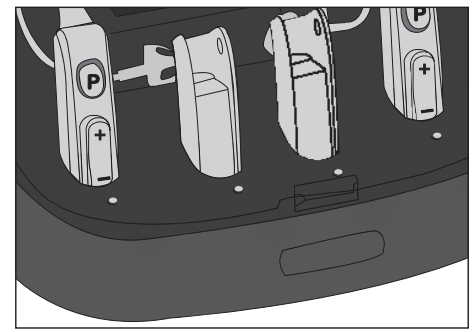
Entnehmen Sie die Hörhilfen aus der Verpackung und überprüfen Sie die Geräte und die Zubehörteile auf Vollständigkeit und Beschädigungen.

Aufladen der Hörhilfen mit der Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion

Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an, stecken Sie das mitgelieferte Micro-USB-Kabel ein und verbinden Sie es mit Ihrer Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion, um die Geräte und Akkus aufzuladen.



Blinkendes grünes Licht:
Geräte und Akkus werden geladen.



Permanentes grünes Licht:
Geräte und Akkus sind voll geladen.

In der Regel dauert es 2 Stunden, bis die Geräte und Akkus vollständig aufgeladen sind.

Bevor Sie die Hörhilfe in Betrieb nehmen, achten Sie darauf, dass die Lautstärketaste zu Beginn auf der niedrigsten Stufe eingestellt ist.

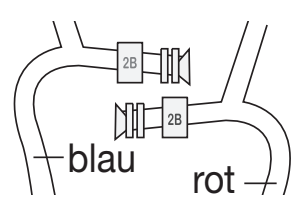
Hinweis:

- Der Ladevorgang kann bei offenem oder geschlossenem Deckel erfolgen.
- Die Hörhilfen sollten Sie nach dem vollständigen Aufladen und während einer Tragepause in der Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion aufbewahren.

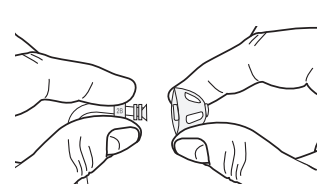
7. Anwendung

Anpassen Ihrer Hörhilfe

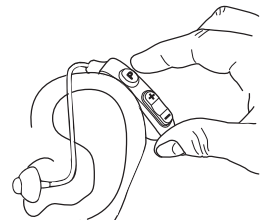
1. Die Bedruckungen der Hörschläuche sind jeweils mit „2B“ in rot und blau gekennzeichnet. „Rot“ steht für das rechte und „blau“ für das linke Ohr.



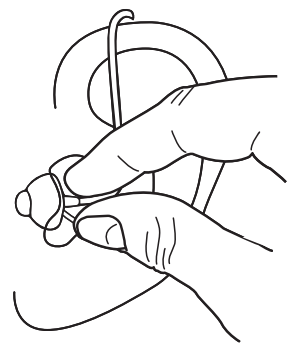
2. Befestigen Sie den Ohrstöpsel am Schallschlauch, indem Sie ihn über die Rillen am Schlauch stülpen, bis dieser sicher sitzt.



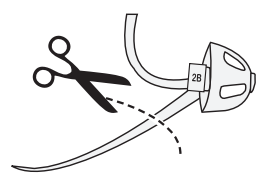
3. Platzieren Sie das Gehäuse der Hörhilfe hinter dem Ohr. Die Wölbung des Schallschlauches sollte bequem auf dem Ohr aufliegen (bei Brillenträgern neben dem Bügel der Brille).



4. Halten Sie den Schallschlauch fest und führen Sie den Ohrstöpsel vorsichtig in den Gehörgang ein. Achten Sie darauf, dass der Ohrstöpsel nicht zu tief in den Gehörgang eingeführt wird. Sollte der Ohrstöpsel nicht richtig sitzen oder Ihnen unangenehm sein, probieren Sie einen anderen Ohrstöpsel aus.



5. Legen Sie den Fixierfaden entlang Ihrer Ohrmuschel.Dies sorgt für einen festeren Sitz des Ohrstöpsels im Ohr. Wenn der Fixierfaden Sie stört, können Sie diesen abtrennen. Er ist nicht zwingend erforderlich.



Prüfen Sie, ob Sie die korrekte Ohrstöpselgröße gewählt haben, indem Sie Ihren Kopf langsam nach oben und unten und dann nach rechts und links bewegen, während Sie Kaubewegungen machen. Wenn der Ohrstöpsel herausrutscht, ist er zu klein. Wenn Sie eine Brille tragen, platzieren Sie den Bügel zwischen dem Kopf und der Hörhilfe.

WICHTIG

Führen Sie den Schallschlauch niemals ohne Ohrstöpsel in den Gehörgang ein. Achten Sie auch darauf, dass Sie Schlauch und Ohrstöpsel nicht zu tief in den Gehörgang hineindrücken.

Ein-/Ausschalten

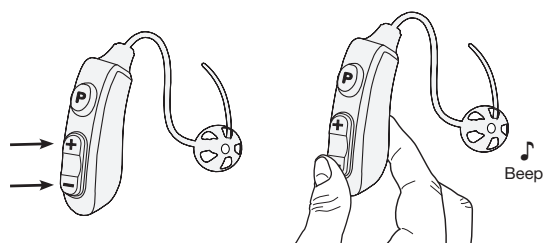
Um die Hörhilfen ein- bzw. auszuschalten, halten Sie die Programmwahltaste am Gerät für drei (3) Sekunden, bis Sie einen Piepton hören.



Anpassen der Lautstärke

Plus-Taste:
Lautstärke erhöhen (kurz drücken)

Minus-Taste:
Lautstärke verringern (kurz drücken)



Damit Sie nun Töne klar und deutlich hören können, stellen Sie mit Hilfe der Lautstärketaste Ihre gewünschte Lautstärke ein.

Hinweis:

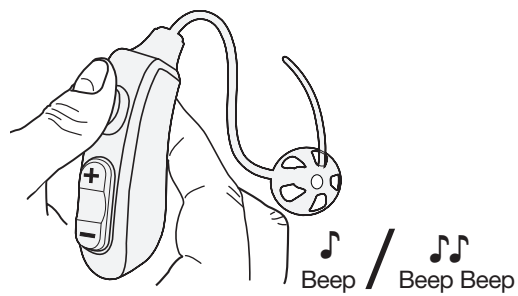
- Wenn Sie beim Tragen der Hörhilfe ein leichtes Pfeifen hören, überprüfen Sie, ob Ihr Ohrstöpsel fest genug im Ohr sitzt. Sollte er nicht fest genug sitzen, verwenden Sie einen anderen Ohrstöpsel.
- Die Hörhilfe kann eine bestehende Höreinschränkung nicht heilen, aber das Hören und das Sprachverständnis verbessern.
- Wenn ein einziger Piepton zu hören ist, wurde die Lautstärke erhöht oder verringert.
- Wenn zwei mal hintereinander ein Piepen ertönt, wurde die höchst- oder geringstmögliche Lautstärke erreicht.

Einstellung der Hörprogramme

Um das Hörprogramm zu wechseln, drücken Sie die Programm-wahltaste.

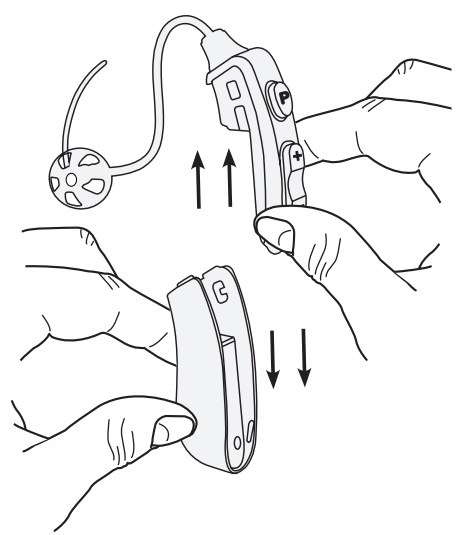
P1: Normaler Modus (1 x Piep):
Geeignet für ruhige Umgebungen, z.B. zuhause oder im Büro.

P2: Geräuschunterdrückungsmodus (2x Piep):
Geeignet für den Außenbereich, z.B. unterwegs, im Supermarkt oder Restaurant.



Akku wechseln

Um den Akku der Hörhilfe zu wechseln, halten Sie den Akku mit der einen Hand fest und schieben Sie mit der anderen Hand den oberen Teil der Hörhilfe in die entgegengesetzte Richtung. Nehmen Sie nun den voll aufgeladenen Wechselakku und schieben diesen auf die Hörhilfe. Nun ist die Hörhilfe wieder einsatzbereit.



Schallschlauch wechseln

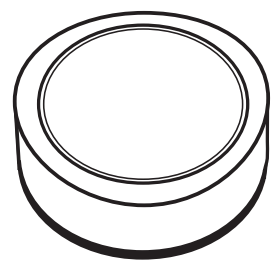
Für den Wechsel legen Sie bitte den Ersatz-Schallschlauch bereit. Prüfen Sie ihn vorher auf die korrekte farbliche Markierung („Rot“ steht für das rechte und „Blau“ für das linke Ohr).
1. Entfernen Sie für einen besseren Griff den Akku vom Gerät.

2. Halten Sie das Gerät in einer Hand und greifen Sie mit der anderen Hand das Verbindungsstück des Schallschlauches zum Gerät zwischen Daumen und Zeigefinger.
3. Drehen Sie das Verbindungsstück gegen den Uhrzeigersinn und das Gerät parallel mit dem Uhrzeigersinn.
4. Sobald das Verbindungsstück um etwa 90° gedreht ist ziehen Sie den Schallschlauch nach oben ab. Halten Sie dabei das Gerät gut fest.
5. Nehmen Sie den neuen Schallschlauch zur Hand. Setzen Sie den Schallschlauch auf und drehen Sie ihn mit dem Uhrzeigersinn mit etwas Druck ganz auf das Gerät, bis der Pfeil auf der Vorderseite wieder in einer Flucht mit den Gerätetasten liegt.
6. Prüfen Sie den Sitz des Schallschlauches bevor Sie den Akku wieder einsetzen und das Gerät in Betrieb nehmen.

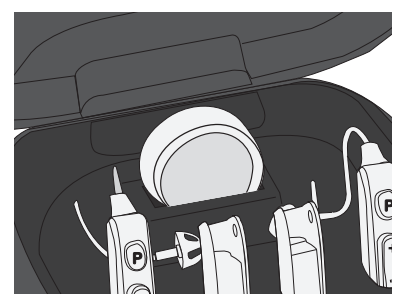
Sollten Sie Probleme beim Abnehmen des Schallschlauches haben, verwenden Sie beispielsweise eine Pinzette zum Greifen des Verbindungsstücks.

Trocknungskapsel einlegen

Im Lieferumfang ist eine Trocknungskapsel enthalten. Durch das Tragen der Hörhilfen hinter dem Ohr, kommen die Hörhilfen mit der Haut und somit z.B. auch mit Schweiß in Berührung. Zur Pflege der Geräte sollten diese daher nach jeder Anwendung getrocknet werden.



Entnehmen Sie die Trocknungskapsel aus der Verpackung und setzen Sie diese mit etwas Druck in den vorgesehen Aufbewahrungsplatz ein. Die Kapsel enthält einen Farbindikator. Mit abnehmender Trocknungsleistung ändert sich die Farbe von leuchtend orange zu weiß. Ist die Kapsel weißlich, so hat sie keine Trocknungsleistung mehr und muss getauscht werden.



Wo Sie eine neue Trocknungskapsel erhalten, erfahren Sie im Kapitel „9. Zubehör- und Ersatzteile“.

Hinweis: Für eine ideale Trocknungsleistung schließen Sie den Deckel der Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion, nachdem Sie die Hörhilfen eingesetzt haben.

8. Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG

- Halten Sie die Hörhilfe stets sauber.
- Gehen Sie mit den Produkten stets pfleglich um und vermeiden Sie, dass der Ohrstöpsel oder das Mikrofon von Fremdkörpern verschlossen wird. Dies beeinträchtigt die Funktion der Schallverstärkung.
- Reinigen Sie die Hörhilfen und die Ohrstöpsel nach jeder Anwendung mit einem sauberen, trockenen Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten. Benutzen Sie niemals scheuernde, ätzende oder lösungsmittelhaltige Reiniger.
- Halten Sie die Hörhilfe auf keinen Fall unter Wasser, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und die Hörhilfe beschädigt wird.
- Zum Entfernen von im Ohrstöpsel festsitzendem Ohrenschmalz eignet sich die beiliegende Reinigungsbürste (s. Gerätebeschreibung).
- Lassen Sie die Hörhilfe nach der Reinigung vollständig trocknen. Bewahren Sie die Hörhilfen an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort in der dazugehörigen Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion mit der Trocknungskapsel auf.
- Die Trocknungskapsel muss ersetzt werden, wenn sich die Farbe des Granulats von orange zu weiß ändert (Wo Sie eine neue Trocknungskapsel erhalten, erfahren Sie im Kapitel „9. Zubehör- und Ersatzteile“).

9. Zubehör- und Ersatzteile

Sie können die Zubehör- und Ersatzteile über die jeweilige Serviceadresse unter der angegeben Materialnummer erwerben.

Bezeichnung	Artikel- bzw. Bestellnummer
Trocknungskapseln HA 60/80/85 8 Stk.	641.15
Schallschläuche Größe S	164.341
Schallschläuche Größe L	164.342

10. Was tun bei Problemen?

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Es sind keine Töne von der Hörhilfe wahrzunehmen.	Hörhilfe ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie die Hörhilfe wie im Kapitel 7 beschrieben an.
	Akku ist nicht richtig mit der Hörhilfe verbunden.	Kontrollieren Sie, ob der Akku richtig mit der Hörhilfe verbunden ist.
	Akku ist leer.	Wechseln Sie den Akku und laden Sie den leeren Akku in der Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion wie im Kapitel 6 beschrieben.
	Mikrofon ist verunreinigt.	Reinigen Sie die Mikrofonöffnung vorsichtig mit der Reinigungsbürste.
	Hörhilfe ist beschädigt.	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Der Klang ist sehr schwach und undeutlich.	Lautstärkeeinstellung an der Hörhilfe ist zu gering.	Erhöhen Sie die Lautstärke wie in Kapitel 7 beschrieben.
	Akku ist fast leer.	Wechseln Sie den Akku und laden Sie den leeren Akku in der Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion wie im Kapitel 6 beschrieben.
	Ohrstöpsel ist verunreinigt.	Befreien Sie den Ohrstöpsel und das vordere Schlauchende mit dem Reinigungsbürstchen von groben Verunreinigungen. Ziehen Sie dann den Ohrstöpsel ab und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser.
	Mikrofon ist verunreinigt.	Reinigen Sie die Mikrofonöffnung vorsichtig mit der Reinigungsbürste.
Der Klang ist sehr schwach und undeutlich.	Akku ist nicht richtig mit der Hörhilfe verbunden.	Kontrollieren Sie, ob der Akku richtig mit der Hörhilfe verbunden ist.
	Der integrierte Lautsprecher könnte beschädigt sein.	Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Hörhilfe gibt unangenehme Pfeiftöne aus.	Der Ohrstöpsel der Hörhilfe passt nicht richtig ins Ohr. Dies kann unangenehme Pfeiftöne (akustische Rückkopplung) verursachen und die Funktion beeinträchtigen.	Versuchen Sie es mit einem anderen Ohrstöpsel. Es wird empfohlen, einen korrekt sitzenden Ohrstöpsel zu verwenden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.
	Das Mikrofon der Hörhilfe ist verdeckt.	Verdecken Sie das Mikrofon der Hörhilfe nicht durch Teile des Ohres oder große Haarpartien. Dies kann akustische Rückkopplung begünstigen.
	Die Hörhilfe ist zu laut eingestellt.	Stellen Sie die Lautstärke der Hörhilfe wie in Kapitel 7 beschrieben leiser.
LEDs der Ladestation leuchten nicht	Die Hörhilfe könnten nicht richtig in der Aussparung sitzen oder das USB Kabel ist nicht richtig verbunden.	Prüfen Sie, ob die Hörhilfe richtig in der Aussparung sitzt und überprüfen Sie, ob das USB Kabel richtig mit der Aufbewahrungsbox und dem Netzteil verbunden ist.
	Die Ladekontakte in der Aufbewahrungsbox mit Ladefunktion sind verschmutzt.	Reinigen Sie die Ladekontakte vorsichtig mit einem trocknen Tuch. Setzten Sie anschließend die Hörhilfe erneut in die Aussparung ein.

11. Entsorgung

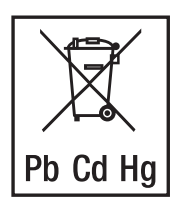
Allgemeine Entsorgung



Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Akku Entsorgung

- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Akkus müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Akkus zu entsorgen:
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Akkus:
  Pb = Batterie enthält Blei,
  Cd = Batterie enthält Cadmium,
  Hg = Batterie enthält Quecksilber.



12. Technische Angaben

Max. Schalldruckpegel (OSPL90):	118 dB ± 3 dB
Klangverstärkung:	43 dB ± 5 dB
Gesamte Oberwellenverzerrung:	≤3% @ 1600Hz
Frequenzbereich:	200 ~ 6700 Hz
Eingangsrauschen:	≤35 dB
Spannung:	1,5 V ⎓
Stromversorgung:	≤3 mA

Betriebsdauer:	≥ 26 Std.
Betriebsbedingungen:	Temperatur: -10°C ~ +40°C Relative Luftfeuchte: 30% ~ 75% Atmosphärischer Druck: 700 ~ 1600 hPa
Lager- und Transportbedingungen:	Temperatur: -10°C ~ +55°C Relative Luftfeuchte: 10% ~ 90% Atmosphärischer Druck: 500 ~ 1600 hPa

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät.

13. Garantie und Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.
Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes. Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.
Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:
Beurer GmbH, Servicecenter
Tel: +49 731 3989-144

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage **www.beurer.com** unter der Rubrik ‚Service'.
Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.
Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer
- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind
- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;

- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, blood glucose, body temperature, pulse, gentle therapy, beauty, massage and indoor air quality.

With kind regards,
Your Beurer team

Contents

1. Included in delivery 26
2. Signs and symbols 26
3. Warnings and safety notes 28
4. Intended use 32
5. Device description 32
6. Initial use 33
7. Usage 35
8. Cleaning and maintenance 40
9. Accessories and replacement parts 41
10. What if there are problems? 41
11. Disposal 44
12. Technical specifications 44
13. Warranty and service 45

1. Included in delivery

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the devices or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

2 x digital hearing amplifiers HA 80
8 x earplugs (in different sizes and types)
2 x interchangeable batteries
1 x micro-USB cable
1 x cleaning brush
1 x drying capsule
1 x storage box with charging function
1 x instructions for use



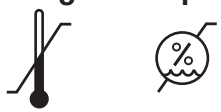
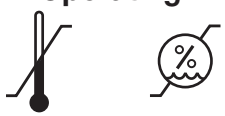
Getting to know your device

Hearing amplifiers are intended to help people hear better, which they do by amplifying sounds and then transmitting them to the ear. Hearing amplifiers can neither prevent nor alleviate organically occurring hearing loss.
Nevertheless, they offer various fields of application. Whether you want to watch a film, chat with friends or just feel like listening to the sounds of nature in the woods, hearing amplifiers help you to hear sounds louder and more clearly.

2. Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

WARNING	Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.
IMPORTANT	Safety note indicating possible damage to the device.
Note	Note on important information.
	Observe the instructions for use.
SN	Serial number
	Application part type B
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
CE 1639	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Manufacturer
EC REP	European Authorised Representative

Storage/Transport 	Permissible storage and transport temperature and humidity
Operating 	Permissible operating temperature and humidity
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.
IP21	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against vertically falling drops of water
	Use by

3. Warnings and safety notes

⚠ WARNING

- You must have your hearing checked by a doctor or qualified hearing care professional before using the hearing amplifiers. The settings of the hearing amplifiers should only be adjusted by a trained expert, for example an ENT specialist, an audiologist or a qualified hearing amplifier retailer.
- In the event of an existing or previous ear problem, you should consult your doctor before using the hearing amplifiers.

- Use for patients suffering from an ear inflammation or infection is NOT permissible.
- Do NOT use the hearing amplifiers if you are suffering from an inflammation of the middle ear or ear canal.
- If you feel unwell or experience pain when wearing the hearing amplifiers, stop using them immediately and contact your doctor.
- If your ear becomes inflamed or your skin irritated or you experience an increased accumulation of earwax when wearing the hearing amplifiers, stop using them immediately and contact your doctor.
- Stop using the hearing amplifiers and seek medical attention if the following occurs:
  - Rash or eczema on areas of skin that come into contact with the hearing amplifiers. (The hearing amplifiers are made from a material that is kind to the skin. In rare cases, however, allergic reactions may occur that appear in the form of eczema.)
  - Use of the hearing amplifiers results in discharge from the ear and/or necessitates ear treatment.
  - Sudden, significant decrease in hearing ability.
- If parts of the hearing amplifier become stuck in the ear, seek medical attention immediately. Do not attempt to remove the parts yourself.
- At first, set the volume to a low setting and increase it gradually once you have become accustomed to the hearing amplifiers.
- Do NOT set the volume button too high, as this may cause further damage to your hearing over an extended period of time.
- Do NOT lend your hearing amplifiers to others or use hearing amplifiers belonging to others, as there is a risk of hearing damage and infection.
- Do NOT pass on your hearing amplifiers for use by other persons. The use of a hearing amplifier that was designed for someone else may cause hearing damage.
- Hearing amplifiers are NOT suitable for use by small children below the age of 36 months.
- It is particularly difficult to diagnose hearing problems in children. Children should only be provided with a hearing amplifier following a thorough examination by an ENT specialist.

- Keep the hearing amplifiers, the accessories and the batteries away from children, as there is a risk of injury and choking.
- This device is NOT intended for use by people (including children) with restricted physical, sensory or mental skills or a lack of experience and/or a lack of knowledge, unless they are supervised by a person who has responsibility for their safety or they receive instructions from this person on how to use the device. Supervise children around the device to ensure they do not play with it.
- Do NOT use the hearing amplifiers in potentially explosive and hazardous environments.
- Do NOT use the devices in oxygen-rich environments and over an extended period of time.
- Please contact the manufacturer in the event of the following:
  - if you require assistance in the set-up, use or maintenance of the hearing amplifiers; or
  - if the devices behave unexpectedly during operation or otherwise.
- If you have any doubts, do NOT use a damaged hearing amplifier; contact your retailer or the specified Customer Services address.
- Switch the devices off immediately if they are faulty or not working properly.
- Do not attempt to open and/or repair the hearing amplifiers yourself. Repairs may only be carried out by Customer Services or authorised retailers. Failure to comply will invalidate the warranty.

Notes on handling batteries:

- If your skin or eyes come into contact with fluid from a battery cell, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.
-  Choking hazard! Small children may swallow and choke on batteries. Therefore, store batteries out of the reach of small children.
- If a battery leaks, put on protective gloves and dispose of the device.
- Protect batteries from excessive heat.
-  Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- Remove the batteries from the device if you do not intend to use the device for an extended period of time.

- Do not disassemble, split or crush the batteries.
- Only use chargers specified in the instructions for use.
- Batteries must be charged correctly prior to use. The instructions from the manufacturer and the specifications in these instructions for use regarding correct charging must be observed at all times.
- Fully charge the battery prior to initial use (see section 6).
- In order to achieve the longest battery service life possible, fully charge the battery at least 4 times a year.

⚠ IMPORTANT

- Do NOT wear the hearing amplifiers in the vicinity of strong electromagnetic fields or X-rays.
- Do NOT wear the hearing amplifiers while bathing, showering or swimming.
- Protect the devices from impacts, humidity, dirt, marked temperature fluctuations, direct sunlight and high levels of air humidity.
- High temperatures may develop in closed vehicles during summer. You should therefore never leave your hearing amplifiers inside a vehicle.
- Do NOT drop the devices or subject them to any shocks.
- If the hearing amplifiers fall into water, dry them with a cloth and then have them inspected by your retailer.
- Never attempt to dry the hearing amplifiers in a microwave, a tumble dryer or with a hair dryer. The hearing amplifiers may otherwise become damaged.
- Do NOT use the hearing amplifiers together with a mobile phone. (The radio waves of the mobile phone may cause background noise or a loss of volume.)
- Do NOT wear the hearing amplifiers while applying cosmetics (e.g. make-up, hairspray, perfume or sun cream).
- Do NOT wear the hearing amplifiers while undergoing shortwave therapy or medical treatments that involve strong radio frequency or magnetic fields.
- Take care when operating the buttons. Do NOT press too hard.

- Do not insert any sharp objects into the microphone opening as this may damage the microphone.
- Do NOT touch the magnets of the hearing amplifier as this may damage the device.
- Do NOT touch the inside of the device. There are many sensitive components that have been precisely configured. Under no circumstances should you poke at the inside of the hearing amplifier with a needle or similar object.
- Service your hearing amplifiers at regular intervals. Make sure there are no foreign objects between the earplug and speaker, as this could impair the sound.

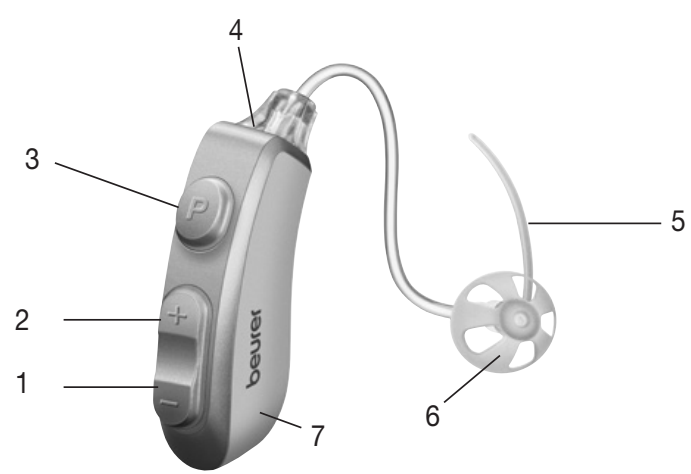
4. Intended use

The hearing amplifiers are only to be used to help people to hear better. The devices are only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

5. Device description

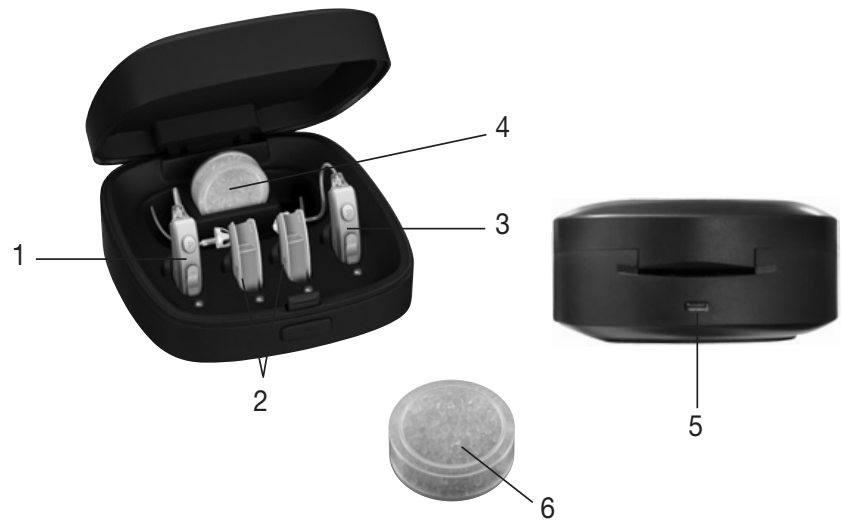
Hearing amplifier

1 Minus button
2 Plus button
3 Program selection button
4 Microphone
5 Fixing tube
6 Earplugs
7 Interchangeable battery

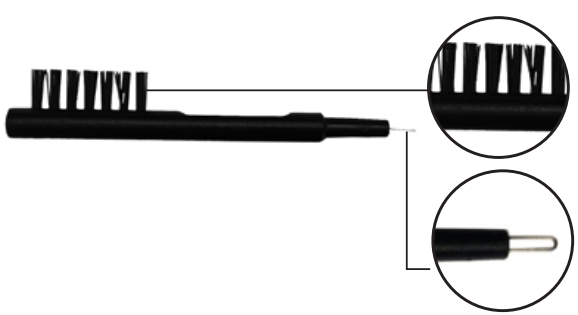


Storage box with charging function

1 Charging position of left hearing amplifier
2 Charging position of interchangeable batteries
3 Charging position of right hearing amplifier
4 Storage position for drying capsule
5 Micro-USB connection
6 Drying capsule



Cleaning brush



Brush
For cleaning the hearing amplifiers

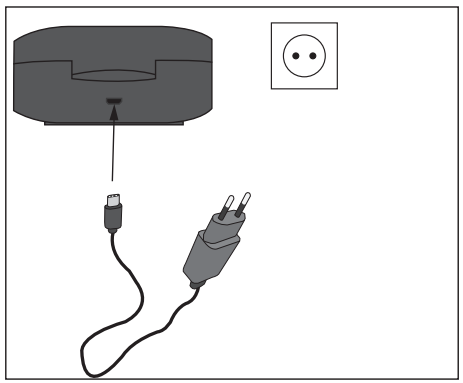
Loop
For removing earwax in the earplug

6. Initial use

Remove the hearing amplifiers from the packaging and check that the devices and all accessories are included and not damaged.

Charging the hearing amplifiers using the storage box with charging function

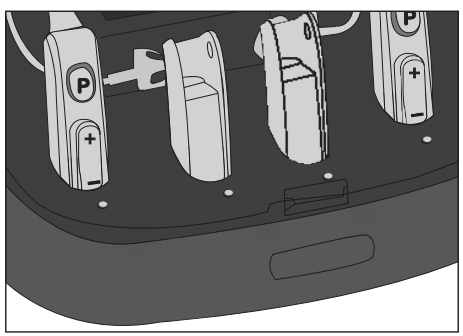
To charge the devices and batteries, connect the mains part to a socket, plug in the enclosed micro-USB cable and connect it with your storage box with charging function



Flashing green light:
Devices and batteries are charging.

Permanent green light:
Devices and batteries are fully charged.

In general, it takes 2 hours until the devices and batteries are fully charged.



Make sure the volume button is initially set to the lowest setting before operating the hearing amplifier.

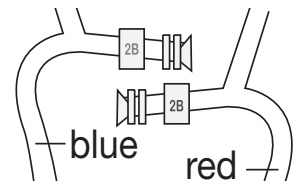
Note:

- The charging process can be carried out with the lid open or closed.
- Once they are fully charged and whilst you are not wearing them, the hearing amplifiers should be stored in the storage box with charging function

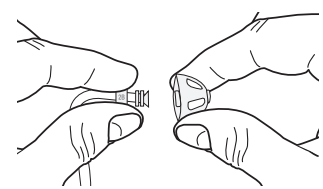
7. Usage

Adjusting your hearing amplifier

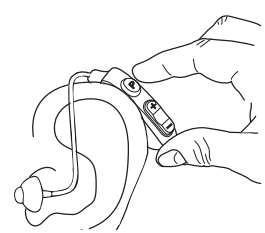
1. The hearing tubes are printed with “2B” in red and blue respectively. “Red” is for the right and “blue” is for the left ear.



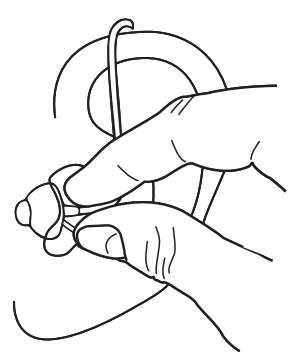
2. Attach the earplug to the sound tube by pushing it over the grooves on the tube until it sits securely in place.



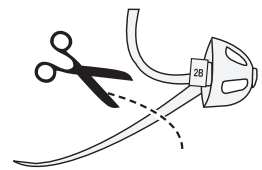
3. Place the hearing amplifier case behind your ear. The curved part of the sound tube should sit comfortably on the ear (next to the arm of the glasses for glasses wearers).



4. Hold the sound tube in place and carefully position the earplug in the ear canal. Make sure not to insert the earplug too deeply into the ear canal. If the earplug is not properly in place or feels uncomfortable, try a different earplug.



5. Place the fixing tube along your outer ear. This ensures the earplug sits more tightly in your ear. If the fixing tube bothers you, you can cut it off. It is not absolutely necessary.



Check whether you have selected the correct size of earplug by moving your head slowly up and down and then left and right while opening and closing your jaw. If the earplug slips out, it is too small. If you wear glasses, place the arm of the glasses between your head and the hearing amplifier.

IMPORTANT

Never insert the sound tube into the ear canal without an earplug. Make sure also not to press the tube and earplug too deeply into the ear canal.

Switching the device on/off

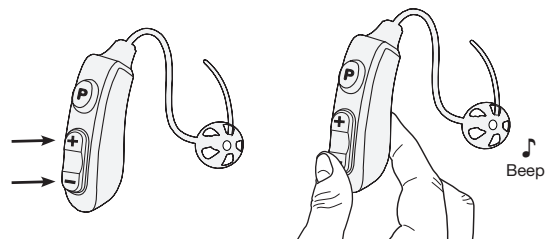
In order to switch the hearing amplifiers on/off, hold down the program selection button on the device for three (3) seconds until you hear a beep.



Adjusting the volume

Plus button:
Increases the volume (press briefly)

Minus button:
Decreases the volume (press briefly)



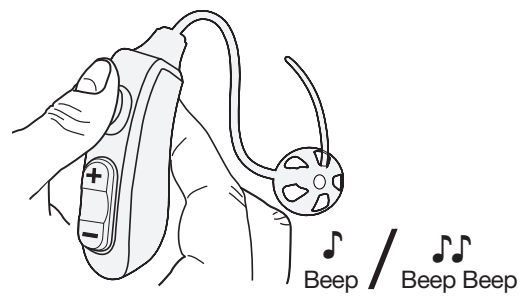
Use the volume button to adjust the volume to the desired level so that you can hear sounds clearly and distinctly.

Note:

- If you hear a slight whistling sound when wearing the hearing amplifier, check that your earplug is fitted properly in your ear. If it is not snug enough, use a different earplug.
- The hearing amplifier does not heal an existing hearing impairment, but it does improve hearing and speech understanding.
- If you hear a single beep, the volume has been increased or reduced.
- If you hear two beeps in succession, the highest or lowest possible volume has been reached.

Setting the hearing programs

To change the hearing program, press the program selection button.

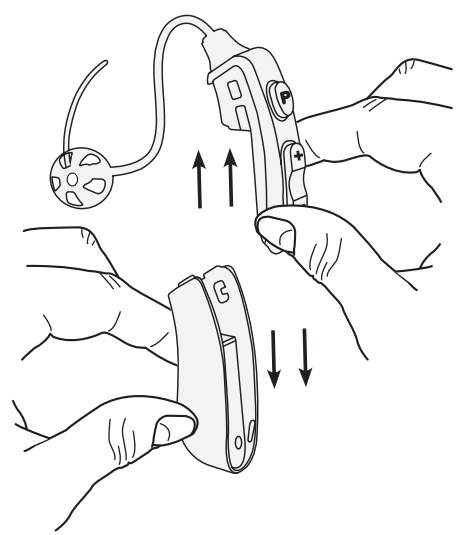


P1: Normal mode (1 x beep):
Suitable for quiet environments, e.g. at home or in the office.

P2: Noise reduction mode (2 x beeps):
Suitable for outside areas, e.g. on the move, in a supermarket or restaurant.

Changing the battery

To change the battery of the hearing amplifier, hold the battery firmly with one hand, and with the other hand push the upper part of the hearing amplifier in the opposite direction. Now take the fully charged spare battery and slide it onto the hearing amplifier. The hearing amplifier is now ready to use again.



Replacing the sound tube

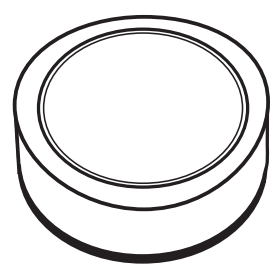
Please have the replacement sound tube set to hand for replacement. Check it in advance to ensure that it has the correct colour marking (red is for the right and blue for the left ear).
1. Remove the battery from the device for better grip.

2. Hold the device in one hand and use the other hand to grip the adapter that connects the sound tube and the device between your thumb and index finger.
3. Turn the adapter anticlockwise while also turning the device clockwise.
4. As soon as the adapter has turned through approximately 90°, pull the sound tube off in an upward direction. Hold the device firmly while doing so.
5. Pick up the new sound tube. Put the sound tube in position and, applying gentle pressure, rotate it fully onto the device in a clockwise direction until the arrow on the front is again in alignment with the device buttons.
6. Check that the sound tube is in place before you reinsert the battery and switch on the device.

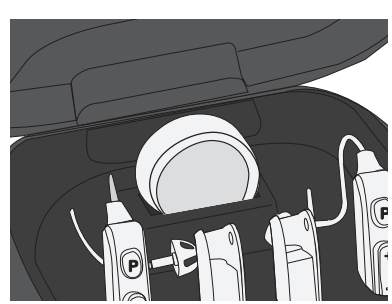
If you have any problems removing the sound tube, try using a pair of tweezers, for example, to grip the adapter.

Inserting the drying capsule

A drying capsule is included in delivery. Wearing the hearing amplifiers behind your ear means they come into contact with your skin, and therefore also with sweat, for example. As a result, you should dry the devices after each application to care for them properly.



Remove the drying capsule from the packaging and place it with slight pressure inside the storage slot intended for this purpose.
The capsule has a colour indicator. As the drying capacity decreases over time, the colour changes from bright orange to white. If the capsule is a whitish colour, it no longer has any drying capacity and has to be exchanged.



To find out where to obtain a new drying capsule, see section “9. Accessories and replacement parts”.
Note: To ensure the best possible drying performance, close the lid of the storage box with charging function after placing the hearing amplifiers inside.

8. Cleaning and maintenance

IMPORTANT

- Always keep the hearing amplifier clean.
- Always treat the products with care and prevent the earplug and microphone from becoming blocked with foreign matter. This impairs the function of the sound amplification.
- Clean the hearing amplifiers and earplugs with a clean, dry cloth after each use. If they are very dirty, you can also moisten the cloth with a mild soapy solution. Never use abrasive, corrosive or solvent-based cleaning products.
- Under no circumstances should you hold the hearing amplifier under water, as this can cause liquid to enter and damage the hearing amplifier.
- The supplied cleaning brush is suitable for removing earwax stuck in the earplug (see device description).
- Allow the hearing amplifier to dry fully after cleaning. Store the hearing amplifiers in a safe, dry and clean place, in the relevant storage box with charging function and with the drying capsule.
- The drying capsule must be replaced if the colour of the granulate changes from orange to white (you can find out where to obtain a new drying capsule in section “9. Accessories and replacement parts”).

9. Accessories and replacement parts

Accessories and replacement parts are available from the corresponding listed service address under the stated material number.

Designation	Item number and/or order number
Drying capsules HA 60/80/85 8 pcs.	641.15
Sound tubes size S	164.341
Sound tubes size L	164.342

10. What if there are problems?

Problem	Possible causes	Solution
No sound can be heard from the hearing amplifier.	Hearing amplifier is not switched on.	Switch on the hearing amplifier as described in chapter 7.
	Battery is not properly connected with the hearing amplifier.	Check whether the battery is properly connected with the hearing amplifier.
	Battery is empty.	Replace the battery and charge the empty battery in the storage box with charging function, as described in chapter 6.
	Microphone is dirty.	Clean the microphone opening carefully with the cleaning brush.
	Hearing amplifier is damaged.	Contact Customer Services.

Problem	Possible causes	Solution
The tone is very weak and faint.	Volume setting on the hearing amplifier is too low.	Increase the volume as described in chapter 7.
	The battery is almost empty.	Replace the battery and charge the empty battery in the storage box with charging function, as described in chapter 6.
	Earplug is dirty.	Remove the earplug and clear away coarse impurities using the cleaning brush. Then clean the earplug under running water.
	Microphone is dirty.	Clean the microphone opening carefully with the cleaning brush.
	Battery is not properly connected with the hearing amplifier.	Check whether the battery is properly connected with the hearing amplifier.
	The integrated speaker may be damaged.	Contact Customer Services.

Problem	Possible causes	Solution
Hearing amplifier emits unpleasant whistling sounds.	The earplug of the hearing amplifier does not fit in your ear properly. This may cause unpleasant whistling sounds (acoustic feedback) and impair the functioning.	Try again with another earplug. It is recommended to use an earplug that fits properly. If you have any doubts, please contact Customer Services.
	The hearing amplifier microphone is covered.	Do not cover the hearing amplifier microphone with parts of the ear or large portions of hair. This may encourage acoustic feedback.
	The hearing amplifier is set too loud.	Lower the hearing amplifier volume as described in chapter 7.
LEDs on the charger won't light up.	The hearing amplifier may not be correctly placed in the recess, or the USB cable is not connected properly.	Check whether the hearing amplifier is correctly placed in the recess, and check whether the USB cable is correctly connected with the storage box and the mains part.
	The charging contacts in the storage box with charging function are dirty.	Clean the charging contacts carefully with a dry towel. Then reinsert the hearing amplifiers into the opening.

11. Disposal

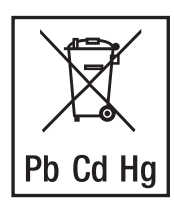
General disposal



For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

Rechargeable battery disposal

- The empty, completely flat batteries must be disposed of using specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries:
- The codes below are printed on rechargeable batteries containing harmful substances:
  Pb = Battery contains lead,
  Cd = Battery contains cadmium,
  Hg = Battery contains mercury.



12. Technical specifications

Max. sound pressure level (OSPL90):	118 dB ± 3 dB
Sound amplification:	43 dB ± 5 dB
Overall harmonic distortion:	≤3% @ 1600Hz
Frequency range:	200 ~ 6700 Hz
Input noise:	≤35 dB
Voltage:	1.5 V ⎓
Power supply:	≤3 mA

Operation period:	≥ 26 hours
Operating conditions:	Temperature: -10°C ~ +40°C Relative humidity: 30% ~ 75% Atmospheric pressure: 700 ~ 1600 hPa
Storage and transportation conditions:	Temperature: -10°C ~ +55°C Relative humidity: 10% ~ 90% Atmospheric pressure: 500 ~ 1600 hPa

The serial number is located on the device.

13. Warranty and service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.
The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.
The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.
German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached "International Service" list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with
– a copy of the invoice/purchase receipt, and
– the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:
– deterioration due to normal use or consumption of the product;
– accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
– products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
– damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
– products purchased as seconds or as used goods;
– consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la glycémie sanguine, de la température corporelle, du pouls, de la thérapie douce, de la beauté, des massages et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Sommaire

1. Contenu 48
2. Symboles utilisés 48
3. Consignes d'avertissement et de mise en garde 50
4. Utilisation conforme aux recommandations 54
5. Description de l'appareil 55
6. Mise en service 56
7. Utilisation 57
8. Nettoyage et entretien 62
9. Accessoires et pièces de rechange 63
10. Que faire en cas de problèmes ? 63
11. Élimination 66
12. Caractéristiques techniques 66
13. Garantie et maintenance 67

1. Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

2 aides auditives numériques HA 80
8 embouts auriculaires (différentes tailles et différents modèles)
2 batteries interchangeables
1 câble de charge micro USB
1 brosse de nettoyage
1 capsule déshydratante
1 boîte de rangement avec fonction de recharge
1 mode d'emploi



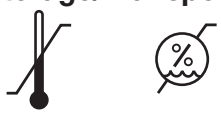
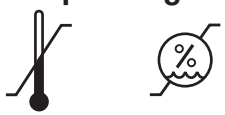
Familiarisation avec l'appareil

Les aides auditives permettent de renforcer les capacités auditives des personnes malentendantes. Elles amplifient les sons, puis les transfèrent à l'oreille. Les aides auditives ne peuvent ni prévenir ni atténuer les troubles auditifs organiques.
Elles vous offrent de nombreuses possibilités d'application. Que vous vouliez regarder un film, discuter avec des amis ou tout simplement écouter les bruits de la nature dans la forêt, les aides auditives vous aident à entendre les sons plus clairement.

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

AVERTISSEMENT	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
ATTENTION	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil.
Remarque	Ce symbole indique des informations importantes.
	Respecter les consignes du mode d'emploi.
SN	Numéro de série
	Appareil de type B
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
CE 1639	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Fabricant
EC REP	Représentant autorisé dans la Communauté européenne

Storage/Transport 	Température et taux d’humidité de stockage et de transport admissibles
Operating 	Température et taux d’humidité d’utilisation admissibles
	Éliminer l’emballage dans le respect de l’environnement.
IP21	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les chutes de gouttes d'eau
	Utilisable jusqu’à

3. Consignes d’avertissement et de mise en garde

⚠ AVERTISSEMENT

- Faites impérativement tester votre audition par un médecin ou un audioprothésiste qualifié avant d’utiliser les aides auditives. Le réglage des aides auditives doit impérativement être effectué par un expert qualifié, comme un ORL, un audioprothésiste ou un employé qualifié d’un centre auditif.
- Consultez votre médecin avant d’utiliser les aides auditives si vous souffrez actuellement ou si vous avez souffert de douleurs aux oreilles.

- N’utilisez PAS les aides auditives si vous souffrez d’une inflammation ou d’une infection des oreilles.
- N’utilisez PAS les aides auditives si vous souffrez d’une otite moyenne ou d’une inflammation du conduit auditif.
- Si vous ressentez une douleur ou une gêne lors du port des aides auditives, cessez de les utiliser et contactez votre médecin.
- Si vous remarquez une inflammation de l’oreille, une irritation cutanée ou un excès de cérumen (cire de l’oreille) lors du port des aides auditives, cessez de les utiliser et contactez votre médecin.
- Cessez l’utilisation des aides auditives et consultez un médecin si :
  - une éruption cutanée ou de l’eczéma apparaît sur les zones de la peau en contact avec les aides auditives. (Les aides auditives sont conçues dans un matériau agréable pour la peau. Dans de rares cas, ce matériau peut entraîner des réactions allergiques, qui peuvent se manifester sous la forme d’eczéma.)
  - l’utilisation des aides auditives provoque un écoulement dans l’oreille ou rend le traitement de l’oreille nécessaire.
  - les capacités auditives diminuent considérablement et soudainement.
- Si une partie de l’aide auditive reste coincée dans l’oreille, consultez immédiatement un médecin. N’essayez pas de l’extraire vous-même.
- Réglez d’abord le volume à un niveau faible, puis augmentez-le progressivement lorsque vous vous habituez aux aides auditives.
- Ne réglez PAS le volume à un niveau trop élevé, car cela peut, à long terme, endommager encore plus l’audition.
- Ne prêtez PAS vos aides auditives à une autre personne et n’utilisez pas non plus les aides auditives de quelqu’un d’autre. Vous vous exposeriez à un risque de dommages et d’infections auditives.
- Ne laissez PAS d’autres personnes utiliser vos aides auditives. L’utilisation d’aides auditives conçues pour une autre personne peut entraîner une perte auditive.

- Les aides auditives ne sont PAS prévues pour être utilisées par de jeunes enfants de moins de 36 mois.
- Le diagnostic des problèmes d'audition est particulièrement compliqué chez les enfants. Les enfants ne doivent utiliser une aide auditive qu'après un examen approfondi effectué par un ORL.
- Conservez les aides auditives, les accessoires et les batteries hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque de blessure et d'ingestion.
- Cet appareil n'est PAS conçu pour être utilisé par une personne (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées, ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Le cas échéant, cette personne doit, pour sa sécurité, être surveillée par une personne compétente ou doit recevoir de cette dernière des recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Surveillez les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.
- N'utilisez PAS les aides auditives dans des environnements explosifs et dangereux.
- N'utilisez PAS les appareils dans des environnements enrichis en oxygène et pendant une longue durée.
- Dans les cas suivants, contacter le fabricant :
  - si vous avez besoin d'aide pour la mise en place, l'utilisation ou l'entretien des aides auditives ; ou
  - si, pendant son fonctionnement, les appareils se comportent de façon inattendue ou si vous remarquez divers incidents.
- En cas de doute, n'utilisez PAS d'aides auditives endommagées et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.
- Éteignez immédiatement les appareils s'ils sont défectueux ou présentent des défauts de fonctionnement.
- N'essayez en aucun cas d'ouvrir vous-même les aides auditives et/ou de les réparer. Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.

Remarques relatives aux batteries :

- Si du liquide de la cellule de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- ⚠ Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des batteries et s'étouffer. Veuillez donc conserver les batteries hors de portée des enfants en bas âge.
- Si une batterie a fui, enfilez des gants de protection et nettoyez l'appareil.
- Protéger les batteries d'une chaleur excessive.
- ⚠ Risque d'explosion ! Ne jetez pas les batteries au feu.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les batteries de l'appareil.
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les batteries.
- N'utilisez que le chargeur indiqué dans le mode d'emploi.
- Les batteries doivent être chargées correctement avant utilisation. Pour charger l'appareil, respecter toujours les instructions du fabricant ou les informations contenues dans ce mode d'emploi.
- Avant la première utilisation, charger complètement la batterie (voir chapitre 6).
- Recharger complètement la batterie au moins 4 fois par an pour atteindre une durée de vie maximale.

⚠ ATTENTION

- Ne portez PAS les aides auditives à proximité de champs électromagnétiques puissants ou de rayons X.
- Ne portez PAS les aides auditives dans le bain, sous la douche ou à la piscine.
- Protégez les appareils contre les chocs, l'humidité, les saletés, les fortes variations de température, l'ensoleillement direct et l'humidité de l'air élevée.
- L'été, dans une voiture fermée, la température peut devenir très élevée. Ne laissez jamais les aides auditives dans votre voiture.
- Évitez de secouer ou de faire tomber les appareils.

- Si les aides auditives tombent dans l'eau, séchez-les à l'aide d'un chiffon et faites-les ensuite vérifier par votre revendeur.
- N'utilisez pas de micro-ondes, de sèche-linge, ni de sèche-cheveux pour faire sécher vos aides auditives. Cela pourrait endommager les aides auditives.
- N'utilisez PAS les aides auditives avec un téléphone mobile. (Les ondes radio émises par les téléphones mobiles peuvent provoquer des interférences ou une atténuation du volume.)
- Ne portez PAS les aides auditives lorsque vous appliquez des produits cosmétiques (par exemple, maquillage, laque, parfum ou crème solaire).
- Ne portez PAS les aides auditives lors de thérapies par ondes courtes ou lors de traitements médicaux pouvant faire intervenir des champs correspondant aux fréquences radio ou magnétiques puissants.
- Manipulez les touches avec précaution. N'appuyez PAS dessus trop fermement.
- N'insérez pas d'objets pointus dans les ouvertures du microphone, cela pourrait l'endommager.
- Ne touchez PAS l'aimant des aides auditives, cela pourrait endommager l'appareil.
- Ne touchez PAS à l'intérieur de l'appareil. Il contient de nombreuses pièces sensibles qui ont été ajustées avec précision. Ne piquez en aucun cas une aiguille ou un objet similaire à l'intérieur des aides auditives.
- Entretenez régulièrement vos aides auditives. Assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve entre l'embout auriculaire et le haut-parleur, cela risquerait de créer des nuisances sonores.

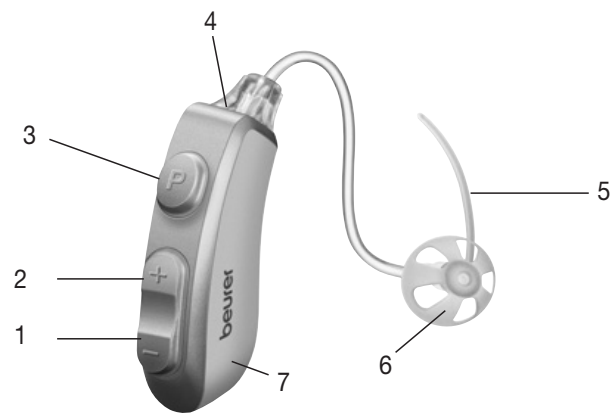
4. Utilisation conforme aux recommandations

N'utilisez les aides auditives que pour renforcer les capacités auditives de personnes malentendantes. Les appareils sont conçus uniquement pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

5. Description de l’appareil

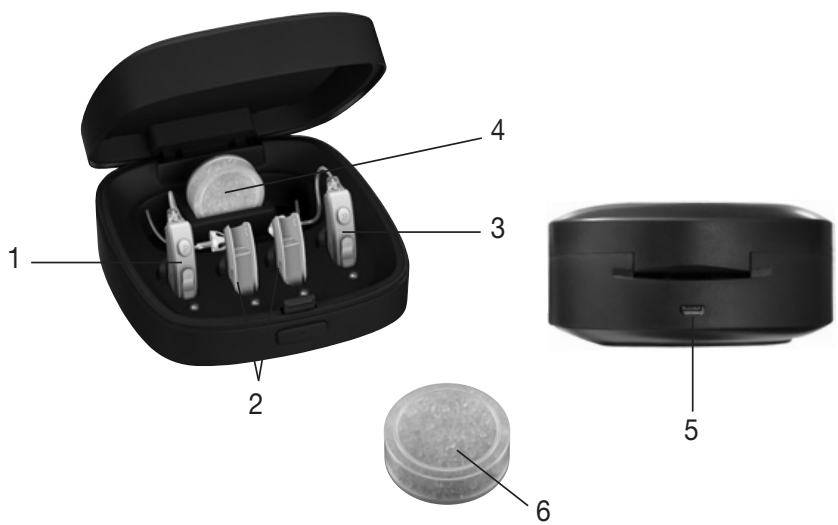
Aide auditive

1 Touche Moins
2 Touche Plus
3 Touche de sélection du programme
4 Microphone
5 Brin de fixation
6 Embout auriculaire
7 Batterie interchangeable

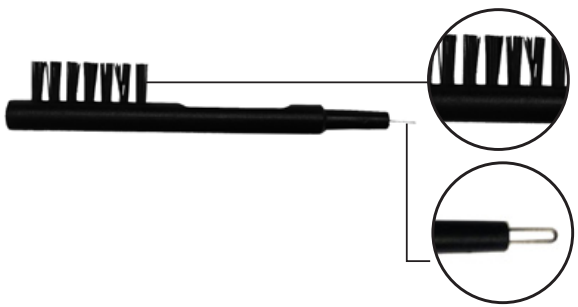


Boîte de rangement avec fonction de recharge

1 Position de chargement de l’aide auditive gauche
2 Position de chargement de la batterie interchangeable
3 Position de chargement de l’aide auditive droite
4 Position de rangement de la capsule déshydratante
5 Prise micro USB
6 Capsule déshydratante



Brosse de nettoyage



Brosse
Pour le nettoyage des aides auditives

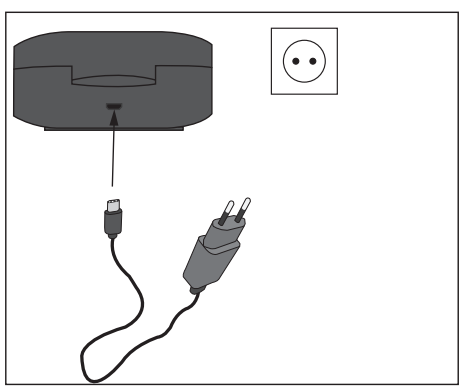
Boucle
Pour le retrait du cérumen dans l'embout auriculaire

6. Mise en service

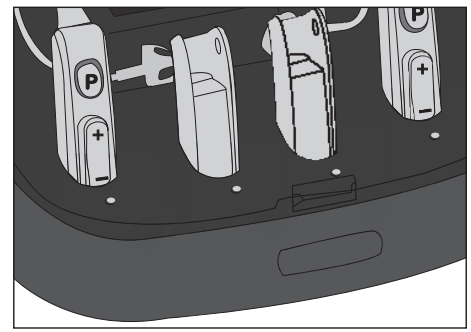
Retirez les aides auditives de l'emballage et vérifiez que les appareils et tous les accessoires sont inclus et en bon état.

Recharge des aides auditives avec la boîte de rangement avec fonction de recharge

Branchez l'adaptateur secteur à une prise électrique, branchez le câble micro USB fourni et raccordez-le à votre boîte de rangement avec fonction de recharge pour recharger les appareils et les batteries.



Voyant vert clignotant :
Recharge des appareils et des batteries en cours.



Voyant vert fixe :
Appareils et batteries rechargés.

La charge complète des appareils et des batteries dure généralement 2 heures.

Avant de mettre l'aide auditive en marche, assurez-vous que le volume est réglé au niveau le plus bas pour commencer.

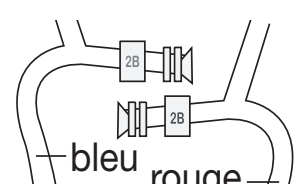
Remarque :

- La recharge peut être réalisée avec le couvercle ouvert ou fermé.
- À la fin de la recharge et lorsque vous ne les portez pas, les aides auditives peuvent être rangées dans la boîte de rangement avec fonction de recharge.

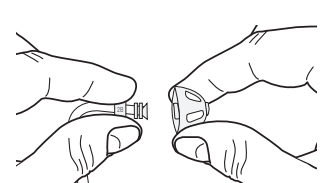
7. Utilisation

Ajuster les aides auditives

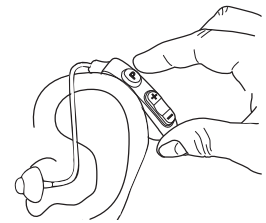
1. Les tubes sonores sont marqués d'un « 2B » rouge ou bleu. Le rouge correspond à l'oreille droite et le bleu à l'oreille gauche.



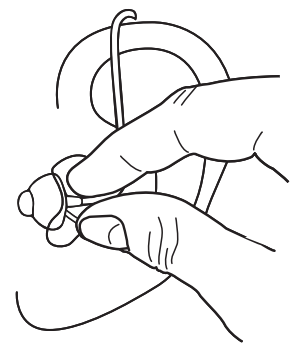
2. Fixez l'embout auriculaire sur le tube sonore en l'insérant dans les rainures du tube jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



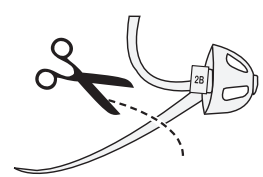
3. Placez le boîtier de l'aide auditive derrière l'oreille. La courbure du tube sonore doit reposer confortablement sur l'oreille (pour les porteurs de lunettes, à côté de la branche).



4. Tenez fermement le tube sonore et insérez doucement l'embout auriculaire dans le conduit auditif. Assurez-vous que l'embout n'est pas inséré trop profondément dans le conduit auditif. Si l'embout auriculaire ne se place pas correctement ou s'il vous gêne, essayez un autre embout.



5. Posez le brin de fixation le long de votre pavillon. Cela permet un meilleur ajustement de l'embout auriculaire à l'oreille. Si le brin de fixation vous dérange, vous pouvez le couper. Il n'est pas indispensable.



Vérifiez que la taille de l'embout auriculaire est adaptée en hochant doucement la tête de haut en bas, puis de droite à gauche, tout en mastiquant. Si l'embout auriculaire glisse, c'est qu'il est trop petit. Si vous portez des lunettes, placez la branche entre votre tête et l'aide auditive.

IMPORTANT

N'insérez jamais le tube sonore dans le conduit auditif sans embout auriculaire. Assurez-vous que le tube et l'embout ne sont pas insérés trop profondément dans le conduit auditif.

Mettre en marche/éteindre les aides auditives

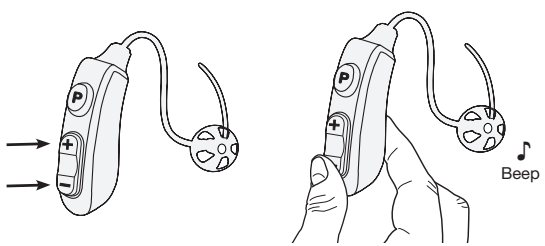
Pour mettre en marche ou éteindre les aides auditives, maintenez la touche de sélection du programme pendant trois (3) secondes jusqu'à entendre deux bips.



Régler le volume

Touche Plus :
augmenter le volume (pression brève)

Touche Moins :
diminuer le volume (pression brève)



Pour entendre les sons clairement, réglez le volume souhaité à l'aide du réglage du volume sonore.

Remarque :

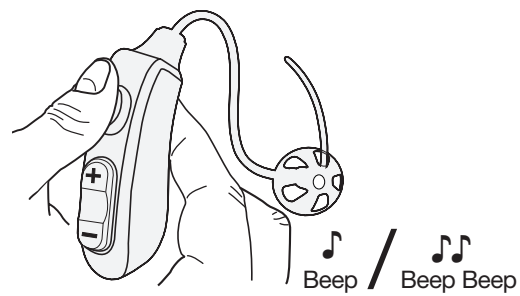
- Si vous entendez de légers sifflements lors du port des aides auditives, vérifiez que l'embout auriculaire est correctement placé dans votre oreille. S'il ne se place pas correctement, essayez un autre embout.
- L'aide auditive ne peut pas guérir une perte auditive existante, mais elle peut améliorer l'audition et la compréhension de la parole.
- Un seul bip retentit lorsque vous augmentez ou vous diminuez le volume.
- En revanche, deux bips retentissent lorsque vous atteignez le volume maximum ou minimum.

Sélectionner un programme auditif

Pour modifier le programme auditif, appuyez sur la touche de sélection du programme.

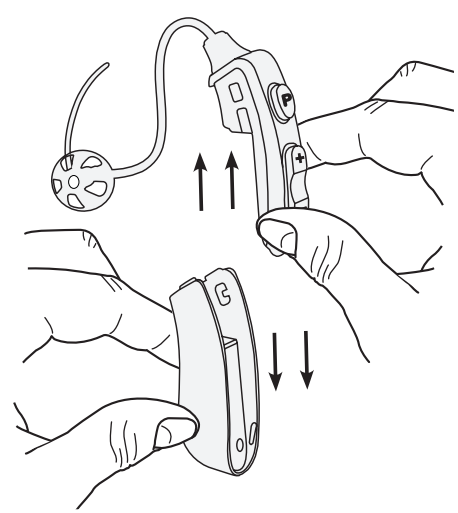
P1 : Mode normal (1 bip) :
Convient aux environnements silencieux, par exemple, à la maison ou au bureau.

P2 : Mode de réduction de bruit (2 bips) :
Convient pour une utilisation en extérieur, par exemple en voiture, au supermarché ou au restaurant.



Remplacer la batterie

Pour remplacer la batterie de l'aide auditive, tenez la batterie d'une main et faites glisser de l'autre main la partie supérieure de l'aide auditive dans la direction opposée. Prenez maintenant la batterie de rechange complètement chargée et placez-la sur l'aide auditive. L'aide auditive est de nouveau prête à l'emploi.



Remplacement du tube sonore

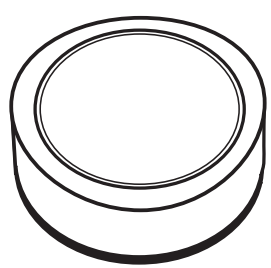
Pour le remplacement, veuillez préparer le tube sonore de rechange. Vérifiez le bon marquage coloré au préalable (le rouge correspond à l'oreille droite et le bleu à l'oreille gauche).
1. Retirez la batterie de l'appareil pour une meilleure prise en main.

2. Tenez l’appareil d’une seule main et saisissez, avec l’autre main, le connecteur du tube sonore de l’appareil entre le pouce et l’index.
3. Tournez le connecteur dans le sens inverse des aiguilles d’une montre et l’appareil en parallèle dans le sens inverse.
4. Lorsque le connecteur est tourné d’environ 90°, tirez le tube sonore vers le haut. Pendant ce temps, tenez bien l’appareil.
5. Attrapez le nouveau tube sonore. Placez le tube sonore et tournez-le dans le sens des aiguilles d’une montre en exerçant une légère pression sur l’appareil, jusqu’à ce que la flèche sur la face avant soit de nouveau alignée avec les touches de l’appareil.
6. Vérifiez le bon positionnement du tube sonore avant de réinsérer la batterie et de remettre l’appareil en service.

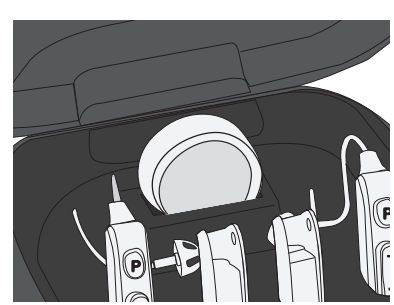
Si vous rencontrez des problèmes lors du retrait du tube sonore, utilisez par exemple une pince pour saisir le connecteur.

Mettre en place la capsule déshydratante

L’appareil est fourni avec une capsule déshydratante. En portant les aides auditives derrière l’oreille, elles entrent en contact avec la peau et donc aussi avec la transpiration, par exemple. Pour entretenir les appareils, il est donc nécessaire de les faire sécher après chaque utilisation.



Retirez la capsule déshydratante de son emballage et placez-la dans l’emplacement prévu à cet effet en exerçant une légère pression.
La capsule contient un indicateur coloré. Lorsque la puissance de séchage diminue, la couleur, initialement orange, devient blanche. Si la capsule est blanche, sa puissance de séchage est épuisée et doit être remplacée.



Pour savoir où se procurer une nouvelle capsule déshydratante, voir le chapitre « 9. Accessoires et pièces de rechange ».

Remarque : Pour un séchage optimal, fermez le couvercle de la boîte de rangement avec fonction de recharge après avoir utilisé les aides auditives.

8. Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION

- Gardez toujours l'aide auditive propre.
- Manipulez toujours les appareils avec précaution et évitez qu'un corps étranger ne bouche l'embout auriculaire et le microphone. Ceci perturbe la fonction d'amplification du son.
- Après chaque utilisation, nettoyez les aides auditives et l'embout auriculaire à l'aide d'un chiffon propre et sec. En cas de salissures plus importantes, vous pouvez également humidifier légèrement le chiffon avec de la lessive. N'utilisez pas de produit abrasif, corrosif ou contenant des solvants.
- Ne passez jamais l'aide auditive sous l'eau ; l'eau pourrait s'infiltrer à l'intérieur de l'aide auditive et l'endommager.
- La brosse de nettoyage fournie est idéale pour retirer le cérumen coincé dans l'embout auriculaire (cf. description de l'appareil).
- Après le nettoyage, laissez sécher complètement les aides auditives. Conservez les aides auditives dans un endroit sûr, sec et propre, dans leur boîte de rangement avec fonction de recharge avec la capsule déshydratante.
- La capsule déshydratante doit être remplacée lorsque les granulés, initialement orange, deviennent blancs (pour savoir où se procurer une nouvelle capsule déshydratante, voir le chapitre « 9. Accessoires et pièces de rechange »).

9. Accessoires et pièces de rechange

Les accessoires et pièces de rechange sont disponibles à l'adresse du service après-vente concerné, sous la référence donnée.

Désignation	Numéro d'article ou référence
Capsules déshydratantes HA 60/80/85 8 pces.	641.15
Tubes acoustiques taille S	164.341
Tubes acoustiques taille L	164.342

10. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Causes possibles	Solution
Aucun son ne se fait entendre dans l'aide auditive.	L'aide auditive n'est pas allumée.	Allumez l'aide auditive comme indiqué au chapitre 7.
	La batterie n'est pas correctement reliée à l'aide auditive.	Vérifiez que la batterie est correctement reliée à l'aide auditive.
	La batterie est vide.	Changez la batterie et chargez la batterie vide dans la boîte de rangement avec fonction de recharge comme indiqué au chapitre 6.
	Le microphone est encrassé.	Nettoyez avec précaution les ouvertures du microphone avec la brosse de nettoyage.
	L'aide auditive est endommagée.	Contactez le service client.

Problème	Causes possibles	Solution
Le son est très faible et indistinct.	Le réglage du volume sonore de l'aide auditive est trop faible.	Augmentez le volume comme indiqué au chapitre 7.
	La batterie est presque vide.	Changez la batterie et chargez la batterie vide dans la boîte de rangement avec fonction de recharge comme indiqué au chapitre 6.
	L'embout auriculaire est encrassé.	Enlevez les grosses impuretés de l'embout auriculaire et de l'extrémité avant du tube avec la brosse de nettoyage. Retirez ensuite l'embout auriculaire et nettoyez-le sous l'eau courante.
	Le microphone est encrassé.	Nettoyez avec précaution les ouvertures du microphone avec la brosse de nettoyage.
	La batterie n'est pas correctement reliée à l'aide auditive.	Vérifiez que la batterie est correctement reliée à l'aide auditive.
	Le haut-parleur intégré peut être endommagé.	Contactez le service client.

Problème	Causes possibles	Solution
L'aide auditive émet des sifflements désagréables.	L'embout auriculaire de l'aide auditive ne rentre pas correctement dans l'oreille. Cela peut provoquer des sifflements désagréables (effet larsen) et nuire au fonctionnement de l'appareil.	Essayez avec un autre embout auriculaire. Il est recommandé d'utiliser un embout auriculaire correctement positionné. En cas de doute, adressez-vous au service client.
	Le microphone de l'aide auditive est couvert.	Assurez-vous que le microphone de l'aide auditive n'est pas recouvert par certaines parties de l'oreille ou des mèches de cheveux. Cela pourrait entraîner des effets larsen.
	Le son de l'aide auditive est trop fort.	Baissez le volume de l'aide auditive comme indiqué au chapitre 7.
Les LED de la station de charge ne fonctionnent pas	Il se peut que l'aide auditive ne s'insère pas correctement dans l'emplacement ou que le câble USB ne soit pas correctement relié.	Vérifiez que l'aide auditive est correctement insérée dans l'emplacement et que le câble USB est correctement relié à la boîte de rangement et à l'alimentation électrique.
	Les contacts de charge de la boîte de rangement avec fonction de recharge sont sales.	Nettoyez soigneusement les contacts de charge à l'aide d'un chiffon sec. Réinsérez ensuite l'aide auditive dans son emplacement.

11. Élimination

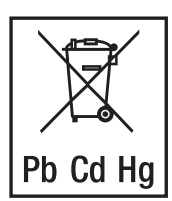
Élimination générale



Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Élimination des batteries

- Les batteries usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe :
- Ces pictogrammes se trouvent sur les batteries à substances nocives :
  Pb = pile contenant du plomb,
  Cd = pile contenant du cadmium,
  Hg = pile contenant du mercure.



12. Caractéristiques techniques

Niveau de pression acoustique max. (OSPL90) :	118 dB ± 3 dB
Amplification sonore :	43 dB ± 5 dB
Distorsion harmonique totale :	≤ 3 % @ 1 600 Hz
Plage de fréquences :	200 ~ 6 700 Hz
Bruit d'entrée :	≤ 35 dB

Tension :	1,5 V ⎓
Alimentation électrique :	≤ 3 mA
Durée de fonctionnement :	≥ 26 heures
Conditions d'utilisation :	Température : -10 °C ~ +40 °C Humidité relative de l'air : 30 % ~ 75 % Pression atmosphérique : 700 ~ 1 600 hPa
Conditions de stockage et de transport :	Température : -10 °C ~ +55 °C Humidité relative de l'air : 10 % ~ 90 % Pression atmosphérique : 500 ~ 1 600 hPa

Le numéro de série se trouve sur l'appareil.

13. Garantie et maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.
La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente
– une copie de la facture/du reçu et
– le produit d'origine
à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément
– toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
– les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
– les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
– les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;

– les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
– les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Estimada clienta, estimado cliente:

Nos complace que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en los ámbitos del calor, peso, presión arterial, glucemia, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, belleza, masaje y aire.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Índice

1. Artículos suministrados 71
2. Explicación de los símbolos 71
3. Indicaciones de advertencia y de seguridad 73
4. Uso correcto 77
5. Descripción del aparato 78
6. Puesta en funcionamiento 79
7. Utilización 80
8. Limpieza y cuidado 85
9. Accesorios y piezas de repuesto 86
10. Resolución de problemas 86
11. Eliminación 88
12. Datos técnicos 89
13. Garantía y asistencia 90

1. Artículos suministrados

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar los aparatos deberá asegurarse de que ni estos ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no los use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

2 audífonos digitales HA 80
8 almohadillas (de diferentes tamaños y tipos)
2 baterías intercambiables
1 cable de carga micro USB
1 cepillo de limpieza
1 cápsula secante
1 estuche con función de carga
1 instrucciones de uso



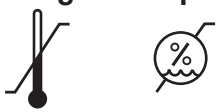
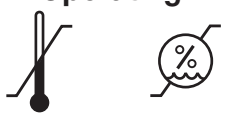
Información general

Los audífonos sirven para mejorar la capacidad auditiva de las personas. Para ello, refuerzan los sonidos y los transmiten al oído. Los audífonos no pueden prevenir ni mitigar la pérdida de audición relacionada con causas orgánicas.
Sin embargo, ofrecen múltiples aplicaciones. Le ayudan a escuchar con mayor nitidez y claridad tanto si desea ver una película como charlar con sus amigos o disfrutar al aire libre de todos los sonidos de la naturaleza.

2. Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

ADVERTENCIA	Indicación de advertencia sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.
ATENCIÓN	Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato.
Nota	Indicación de información importante.
	Respetar las instrucciones de uso.
SN	Número de serie
	Pieza de aplicación tipo B
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
CE 1639	Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Fabricante
EC REP	Representante en la Comunidad Europea

Storage/Transport 	Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles
Operating 	Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles
	Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente.
IP 21	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra goteo vertical de agua
	Se puede utilizar hasta

3. Indicaciones de advertencia y de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Antes de utilizar los audífonos, acuda a un médico o a un especialista en audiología para que revisen su audición. El ajuste de los audífonos debe ser realizado exclusivamente por un experto, ya sea un otorrinolaringólogo, un audiólogo o un empleado cualificado de un establecimiento especializado en estos aparatos.
- Si padece alguna dolencia en el oído o la ha padecido en el pasado, consulte a su médico antes de utilizar los audífonos.
- NO está permitido su uso en pacientes que sufren inflamaciones o infecciones de oído.

- NO utilice los audífonos si padece una otitis media o sufre una inflamación del conducto auditivo.
- Si siente dolor o malestar cuando lleva los audífonos, deje de usarlos y consulte a su médico.
- Si se le inflama el oído, se le irrita la piel o aumenta el cerumen cuando lleva los audífonos, deje de usarlos y consulte a su médico.
- Deje de utilizar los audífonos y consulte a un médico en los siguientes casos:
  - Sarpullido o eccemas en zonas de la piel en contacto con los audífonos. (Los audífonos están fabricados con un material que no irrita la piel. Sin embargo, en raras ocasiones pueden producirse reacciones alérgicas que se manifestarán posiblemente en forma de eccemas).
  - El uso de los audífonos hace que secrete el oído o hace necesario el tratamiento del mismo.
  - La capacidad auditiva disminuye considerablemente de forma repentina.
- Si se quedan piezas del audífono en el oído, acuda inmediatamente a un médico. No intente extraer las piezas usted mismo.
- Ajuste el volumen primero en un nivel bajo y auméntelo progresivamente cuando se haya acostumbrado a los audífonos.
- NO ajuste el botón del volumen demasiado alto, ya que esto puede dañar a largo plazo la capacidad auditiva.
- NO preste sus audífonos a otras personas ni utilice los de otras personas. Existe riesgo de sufrir pérdida auditiva y de contraer infecciones.
- NO dé sus audífonos a otras personas para que los utilicen. La utilización de un audífono fabricado para otra persona puede causar daños auditivos.
- Los audífonos NO se deben utilizar en niños menores de 36 meses.
- Los problemas auditivos son especialmente difíciles de diagnosticar en niños. Solo un otorrinolaringólogo debería prescribir un audífono a un niño tras someterlo a un examen exhaustivo.

- Mantenga los audífonos, los accesorios y las baterías lejos del alcance de los niños; existe peligro de lesiones y de atragantamiento.
- Este aparato NO debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad o que esta persona les indique cómo hacerlo. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- NO utilice los audífonos en entornos explosivos ni peligrosos.
- NO utilice los aparatos en entornos ricos en oxígeno ni durante un periodo de tiempo prolongado.
- Póngase en contacto con el fabricante en los siguientes casos:
  - si necesita ayuda para configurar, utilizar o limpiar los audífonos; o
  - si los aparatos tienen un comportamiento inesperado durante su funcionamiento o si ocurre cualquier otro incidente.
- En caso de duda, NO utilice un audífono dañado y diríjase a su distribuidor o a la dirección del servicio de atención al cliente indicada.
- Apague los aparatos de inmediato si presentan defectos o se producen fallos de funcionamiento.
- No intente bajo ninguna circunstancia abrir y/o reparar los audífonos. Las reparaciones solo deberán realizarlas el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.

Indicaciones para la manipulación de baterías:

- En caso de que el líquido de una batería entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- ⚠ ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las baterías y asfixiarse. ¡Guarde las baterías fuera del alcance de los niños!
- Si se derrama el líquido de una batería, póngase guantes protectores y elimine el aparato.
- Proteja las baterías de un calor excesivo.

- ⚠ ¡Peligro de explosión! No arroje baterías al fuego.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las baterías.
- No despiece, abra ni triture las baterías.
- Utilice solo los cargadores indicados en las instrucciones de uso.
- Las baterías deben estar correctamente cargadas antes de su uso. Para una carga correcta, deben cumplirse en todo momento las indicaciones del fabricante o las de estas instrucciones de uso.
- Cargue completamente la batería antes de la primera puesta en funcionamiento (véase el capítulo 6).
- Cargue completamente la batería al menos 4 veces al año para prolongar su vida útil el mayor tiempo posible.

⚠ ATENCIÓN

- NO utilice los audífonos cuando se encuentre cerca de campos electromagnéticos intensos o rayos X.
- NO utilice los audífonos mientras se bañe, nade o se duche.
- Proteja los aparatos de impactos, humedad, suciedad, grandes oscilaciones térmicas, exposición directa a los rayos del sol y alta humedad ambiental.
- En vehículos cerrados la temperatura puede llegar a ser muy alta en verano. Por tanto, no deje nunca los audífonos en el coche.
- NO sacuda los aparatos NI los deje caer.
- Si se caen al agua, séquelos con un paño y llévelos a su distribuidor para que los examine.
- No intente nunca secar los audífonos en un microondas o una secadora o con un secador de pelo. Si lo hace, pueden resultar dañados.
- NO utilice los audífonos junto con un teléfono móvil. (Las ondas radioeléctricas de los teléfonos móviles pueden causar interferencias o atenuar el volumen).
- NO utilice los audífonos junto con productos cosméticos (p. ej., maquillaje, laca, perfume o crema solar).

- NO utilice los audífonos mientras se someta a terapias de ondas cortas o a tratamientos médicos en los que pueden formarse intensos campos magnéticos o de radiofrecuencia.
- Manipule con cuidado los botones. NO los apriete demasiado.
- No introduzca ningún objeto puntiagudo en la abertura del micrófono, ya que hacerlo puede dañarlo.
- NO toque el imán del audífono, ya que hacerlo puede dañar el aparato.
- NO toque el interior del aparato. En él se encuentran muchas piezas sensibles ajustadas con precisión. No clave en ningún caso agujas u objetos similares en el interior del audífono.
- Someta los audífonos a revisiones periódicas. Asegúrese de que no haya ningún cuerpo extraño entre la almohadilla y el altavoz, ya que esto podría afectar a la calidad del sonido.

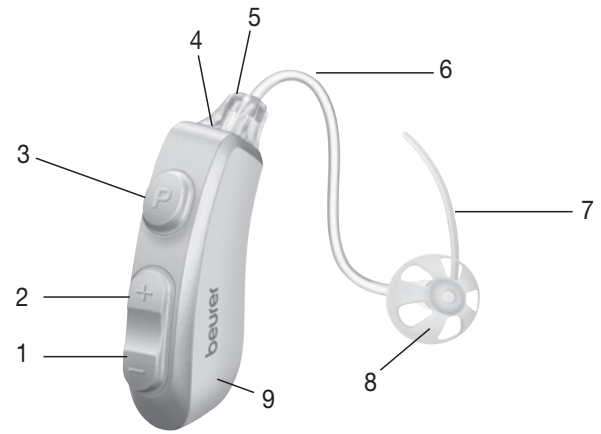
4. Uso correcto

Utilice los audífonos únicamente para mejorar la capacidad auditiva de personas. Los aparatos se han diseñado únicamente para el fin descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso inadecuado o irresponsable.

5. Descripción del aparato

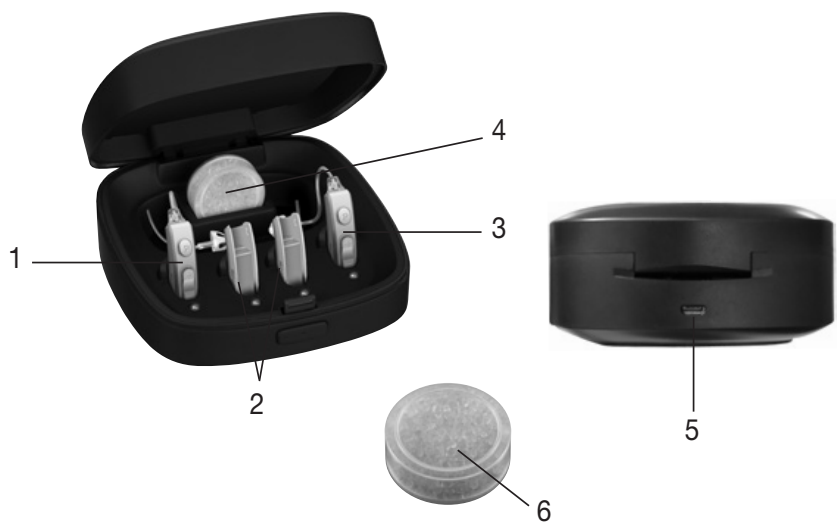
Audífono

1 Botón menos
2 Botón más
3 Botón de selección de programas
4 Micrófono
5 Tubo de fijación
6 Almohadilla
7 Batería intercambiable

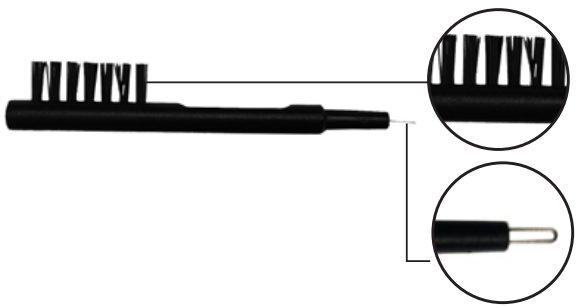


Estuche con función de carga

1 Posición de carga del audífono izquierdo
2 Posición de carga de las baterías intercambiables
3 Posición de carga del audífono derecho
4 Posición de almacenamiento para la cápsula secante
5 Toma micro USB
6 Cápsula secante



Cepillo de limpieza



Cepillo
Para limpiar los audífonos

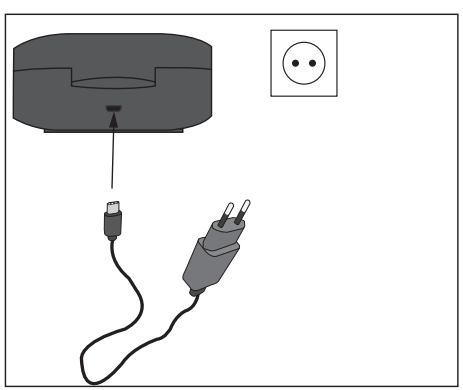
Lazo
Para eliminar el cerumen de la almohadilla

6. Puesta en funcionamiento

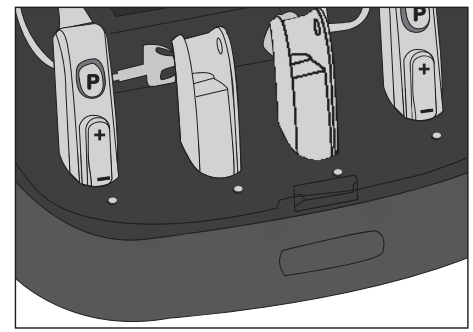
Saque los audífonos del embalaje y asegúrese de que están los aparatos y todos los accesorios y de que no presentan daños.

Carga de los audífonos con el estuche con función de carga

Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente, enchufe el cable micro USB suministrado y conéctelo al estuche con función de carga para cargar el aparato y las baterías.



Luz verde parpadeante:
El aparato y las baterías se están cargando.



Luz verde permanente:
El aparato y las baterías están completamente cargados.

Generalmente se tarda 2 horas en cargar completamente el aparato y las baterías.

Antes de poner en funcionamiento el audífono, asegúrese de que el botón del volumen esté al principio en el nivel más bajo.

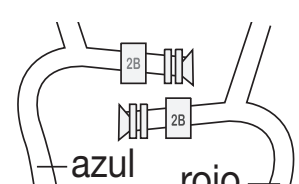
Nota:

- La carga se puede realizar con la tapa abierta o cerrada.
- Tras haberlos cargado completamente, y mientras no los lleve, podrá guardar los audífonos en el estuche con función de carga.

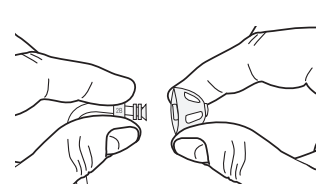
7. Utilización

Adaptación del audífono

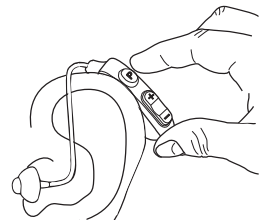
1. Los tubos de sonido tienen impreso “2B” en color rojo y azul respectivamente. El color rojo es para el oído derecho y el azul para el izquierdo.



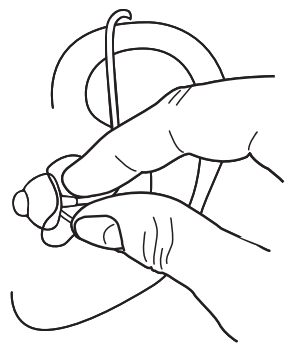
2. Fije la almohadilla en el tubo de sonido deslizándola por las ranuras del tubo hasta que encaje bien.



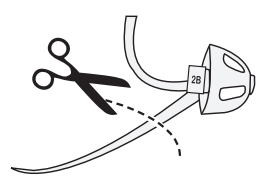
3. Coloque la carcasa del audífono detrás de la oreja. La parte curva del tubo de sonido debe descansar cómodamente en la oreja (en las personas que usan gafas junto a la patilla de la gafa).



4. Sujete bien el tubo de sonido e introduzca con cuidado la almohadilla en el conducto auditivo. Tenga cuidado de no introducirla demasiado. Si la almohadilla no está bien colocada o le resulta incómoda, pruebe con otra.



5. Coloque el tubo de fijación a lo largo del pabellón de la oreja para garantizar un ajuste más firme de la almohadilla. Si el tubo de fijación le molesta, puede cortarlo, ya que no es imprescindible.



Compruebe si ha elegido el tamaño de almohadilla adecuado moviendo lentamente la cabeza hacia arriba y hacia abajo y después hacia la derecha y hacia la izquierda mientras hace movimientos de masticación. Si la almohadilla se sale, es demasiado pequeña. Si usa gafas, coloque la patilla entre la cabeza y el audífono.

IMPORTANTE

No introduzca nunca el tubo de sonido en el conducto auditivo sin almohadilla. Asegúrese también de no presionar el tubo y la almohadilla demasiado profundamente en el conducto auditivo.

Encendido y apagado

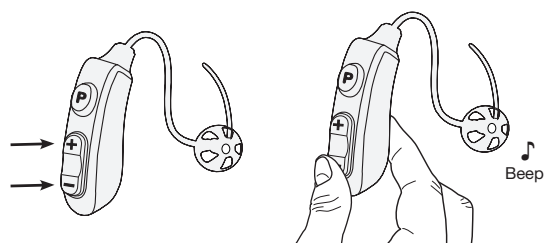
Para encender o apagar los audífonos, mantenga pulsado el botón de selección de programas durante tres (3) segundos hasta que escuche un pitido.



Adaptación del volumen

Botón más:
Aumento del volumen (pulsación breve)

Botón menos:
Reducción del volumen (pulsación breve)



Para poder escuchar sonidos con claridad y nitidez, ajuste el volumen que desee con ayuda del botón del volumen.

Nota:

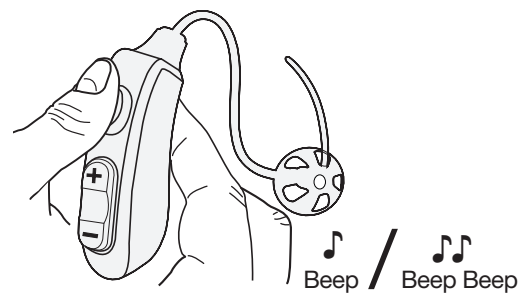
- Si escucha un ligero pitido, compruebe si la almohadilla queda bien sujeta en el oído. Si no queda bien sujeta, utilice otra.
- El audífono no puede curar deficiencias auditivas, pero puede mejorar la capacidad auditiva y la comprensión.
- Si se oye un solo pitido, el volumen se ha aumentado o reducido.
- Si se oyen dos pitidos consecutivos, se ha alcanzado el volumen más alto o más bajo posible.

Ajuste de los programas auditivos

Para cambiar el programa auditivo, pulse el botón de selección de programas.

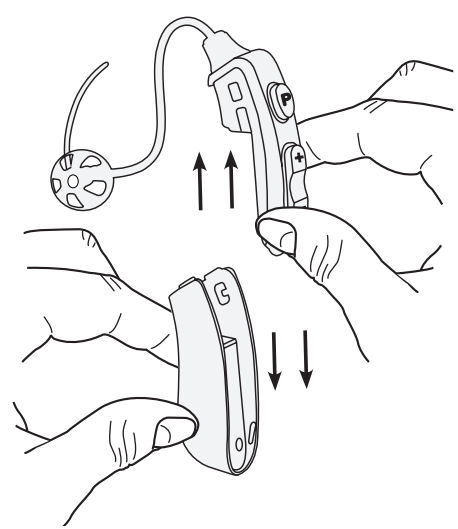
P1: modo normal (1 pitido):
Apropiado para entornos silenciosos, por ejemplo en casa o en la oficina.

P2: modo de reducción de ruidos (2 pitidos):
Apropiado para exteriores, p. ej. por la calle, en el supermercado o en un restaurante.



Cambio de la batería

Para cambiar la batería del audífono, sujete la batería con una mano y utilice la otra mano para deslizar la parte superior del audífono en la dirección opuesta. A continuación, retire la batería reemplazable totalmente cargada y colóquela en el audífono. El audífono vuelve a estar listo para su uso.



Sustitución del tubo de sonido

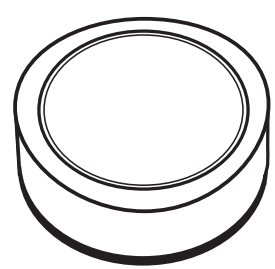
Tenga preparado el tubo de sonido de repuesto para sustituirlo. Examínelo antes para comprobar que las marcas de color son correctas (el color rojo es para el oído derecho y el azul para el izquierdo).

1. Para lograr una mejor sujeción, retire la batería del aparato.
2. Sostenga el aparato en una mano y, con la otra, agarre la pieza de empalme del tubo de sonido con el aparato entre el pulgar y el índice.
3. Gire la pieza de empalme en el sentido contrario a las agujas del reloj y gire simultáneamente el aparato en el sentido de las agujas del reloj.
4. Cuando la pieza de empalme esté girada aproximadamente 90°, tire del tubo de sonido hacia arriba. Sujete bien el aparato mientras lo hace.
5. Tenga a mano el nuevo tubo de sonido. Coloque el tubo de sonido y gírelo en el sentido de las agujas del reloj completamente en el aparato una ligera presión hasta que la flecha de la parte delantera vuelva a quedar alineada con los botones del aparato.
6. Compruebe el ajuste del tubo de sonido antes de volver a colocar la batería y poner en funcionamiento el aparato.

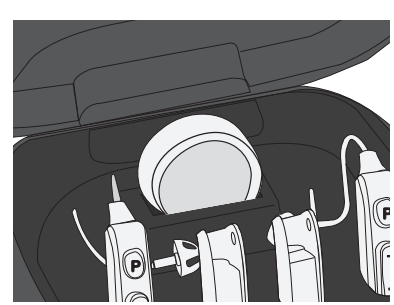
Si tiene dificultades para extraer el tubo de sonido, utilice, por ejemplo, unas pinzas para agarrar la pieza de empalme.

Colocación de la cápsula secante

Entre los productos suministrados se incluye una cápsula secante. Al llevarlos colocados detrás de la oreja, los audífonos entran en contacto con la piel y, por ejemplo, también con el sudor. Por lo tanto, para cuidar los aparatos se recomienda secarlos después de cada uso.



Retire el embalaje de la cápsula secante e introdúzcala en el lugar de almacenamiento previsto ejerciendo una ligera presión.
La cápsula contiene un indicador de color. A medida que la capacidad de secado disminuye, el color cambia de naranja intenso a blanco. Cuando la cápsula presenta un color blanquecino, ya no tiene capacidad de secado y deberá sustituirse.



Encontrará información sobre dónde adquirir una nueva cápsula secante en el capítulo “9. Accesorios y piezas de repuesto”.

Nota: Para obtener un resultado de secado óptimo, cierre la tapa del estuche con función de carga después de haber introducido los audífonos.

8. Limpieza y cuidado

⚠ ATENCIÓN

- Mantenga el audífono siempre limpio.
- Maneje siempre los productos con cuidado e impida que la almohadilla o el micrófono se taponen con cuerpos extraños. Esto afecta a la función de amplificación del sonido.
- Limpie los audífonos y las almohadillas con un paño limpio y seco cada vez que los use. Si hay mucha suciedad, puede humedecer el paño también con agua ligeramente jabonosa. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos, corrosivos o que contengan disolventes.
- No sumerja nunca el audífono en agua, ya que podría penetrar en él y dañarlo.
- El cepillo adjunto sirve para eliminar cerumen adherido a la almohadilla (v. la descripción del aparato).
- Después de limpiar el audífono, deje que se seque completamente. Guarde los audífonos en un lugar seguro, seco y limpio dentro del estuche correspondiente con función de carga con la cápsula secante.
- La cápsula secante debe sustituirse si el color del granulado cambia de naranja a blanco (encontrará información sobre dónde adquirir una nueva cápsula secante en el capítulo “9. Accesorios y piezas de repuesto”).

9. Accesorios y piezas de repuesto

Puede adquirir los accesorios y las piezas de repuesto en la dirección del servicio técnico correspondiente indicando el número de referencia.

Denominación	Número de artículo o de pedido
Cápsulas secantes HA 60/80/85 8 ud.	641.15
Tubos de sonido, tamaño S	164.341
Tubos de sonido, tamaño L	164.342

10. Resolución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
No se escucha ningún sonido procedente del audífono.	El audífono no está encendido.	Encienda el audífono como se describe en el capítulo 7.
	La batería no está correctamente conectada al audífono.	Compruebe si la batería está correctamente conectada al audífono.
	La batería está gastada.	Cambie la batería y cargue la batería gastada en el estuche con función de carga como se describe en el capítulo 6.
	El micrófono está sucio.	Limpie con cuidado la abertura del micrófono con el cepillo de limpieza.
	El audífono está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Posibles causas	Solución
El sonido es muy débil e ininteli-gible.	El volumen ajustado en el audífono es demasiado bajo.	Aumente el volumen como se describe en el capítulo 7.
	La batería está casi gastada.	Cambie la batería y cargue la batería gastada en el estuche con función de carga como se describe en el capítulo 6.
	La almohadilla está sucia.	Elimine la suciedad más grande de la almohadilla y del extremo delantero del tubo con el cepillo de limpieza. Retire después la almohadilla y límpiela debajo del grifo.
	El micrófono está sucio.	Limpie con cuidado la abertura del micrófono con el cepillo de limpieza.
	La batería no está correctamente conectada al audífono.	Compruebe si la batería está correctamente conectada al audífono.
	El altavoz integrado podría estar dañado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Posibles causas	Solución
El audífono emite desagradables pitidos.	La almohadilla del audífono no encaja bien en el oído. Esto puede producir pitidos desagradables (retroacoplamiento acústico) y afectar al funcionamiento.	Inténtelo con otra almohadilla. Se recomienda utilizar una almohadilla que encaje bien. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	El micrófono del audífono está tapado.	No cubra el micrófono del audífono con partes de la oreja o una gran cantidad de cabello. Esto puede favorecer el retroacoplamiento acústico.
	El volumen ajustado en el audífono es demasiado alto.	Baje el volumen del audífono como se describe en el capítulo 7.
Los LED de la estación de carga no se iluminan.	Los audífonos podrían no encajar bien en el hueco o el cable USB no está bien conectado.	Asegúrese de que los audífonos encajen bien en el hueco y compruebe si el cable USB está bien conectado al estuche y a la fuente de alimentación.
	Los contactos de carga del estuche con función de carga están sucios.	Limpie los contactos de carga cuidadosamente con un paño seco. A continuación, vuelva a colocar el audífono en el hueco.

11. Eliminación

Eliminación general

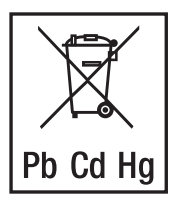
Para proteger el medio ambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecua-



dos disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Eliminación de baterías

- Las baterías usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las baterías correctamente.
- Estos símbolos se encuentran en baterías que contienen sustancias tóxicas:
  Pb = la pila contiene plomo,
  Cd = la pila contiene cadmio,
  Hg = la pila contiene mercurio.



12. Datos técnicos

Nivel de intensidad acústica máx. (OSPL90):	118 dB ± 3 dB
Amplificación de sonido:	43 dB ± 5 dB
Distorsión armónica total:	≤3 % @ 1600 Hz
Rango de frecuencias:	200 ~ 6700 Hz
Ruido de entrada:	≤ 35 dB
Tensión:	1,5 V ⎓
Alimentación:	≤ 3 mA
Tiempo de funcionamiento:	≥ 26 h

Condiciones de funcionamiento:	Temperatura: -10 °C ~ +40 °C Humedad relativa del aire: 30 % ~ 75 % Presión atmosférica: 700 ~ 1600 hPa
Condiciones de transporte y almacenamiento:	Temperatura: -10 °C ~ +55 °C Humedad relativa del aire: 10 % ~ 90 % Presión atmosférica: 500 ~ 1600 hPa

El número de serie se encuentra en el aparato.

13. Garantía y asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, “Beurer”) concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.
La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.
Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta “Servicio internacional” que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:
– una copia de la factura o del recibo de compra y
– el producto original
a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía
– el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
– los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
– productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
– daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
– productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;

– daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

Salvo errores y modificaciones

Distributed by: Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com
www.beurer-healthguide.com

EC REP Shanghai International Holding Corporation GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Deutschland

Huizhou Jinghao Medical Technology Co., Ltd
FL6, Huicheng Industry Bld, Zhongkai Hightech Zone,
Huizhou, 516000, Guangdong, China

CE 1639

641.18_HA80 Pair_med_2020-11-18_04_IM1a_BEU